

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 14 maggio 2008, n. 176.**

**Decreto del Presidente della Regione di revoca del precedente decreto n. 504 in data 19 novembre 2007, circa lo stato di eccezionale pericolo di propagazione di incendi boschivi, ai sensi dell'art. 6 della L.R. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

che lo stato di grave pericolosità, su tutto il territorio regionale, per il propagarsi di incendi nei boschi sia revocato a fare data dal presente decreto.

Aosta, 14 maggio 2008.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 15 maggio 2008, n. 177.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società AORIS S.r.l. ed all'A.R.E.R. – Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta, di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato in Corso Ivrea n. 146, ad AOSTA, per scopi termici (gruppi frigoriferi e pompe di calore).**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso di derivare dal pozzo ubicato in Corso Ivrea n. 146, sul mappale 469 del foglio 58 del Comune di AOSTA:

- a) all'ARER – Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta (C.F. e P.IVA 00061400073) con sede in Corso XXVI Febbraio n. 23 ad AOSTA, max. 6 litri al secondo di acqua, per un prelievo complessivo nell'arco dell'anno di 20.500 metri cubi di acqua, che corrispondono a 0,007 moduli industriali;

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 176 du 14 mai 2008,**

**portant révocation de l'arrêté du président de la Région n° 504 du 19 novembre 2007 relatif au danger exceptionnel de propagation des incendies de forêts, aux termes de l'art. 6 de la LR n° 85 du 3 décembre 1982 modifiée.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

L'état de danger exceptionnel de propagation des incendies de forêts sur tout le territoire régional est révoqué à compter de la date du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 mai 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 177 du 15 mai 2008,**

**accordant pour trente ans à la société « AORIS srl » et à l'ARER – Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste une sous-concession de dérivation des eaux du puits situé à Aoste, 146, avenue d'Ivrée, à des fins thermiques (groupes frigorifiques et pompes de chaleur).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, est sous-concédée la dérivation du puits situé à AOSTE, 146, avenue d'Ivrée et indiqué à la feuille n° 58, parcelle n° 469, du cadastre de la commune d'AOSTE :

- a) de 0,007 module industriel d'eau (6 litres par seconde au maximum), correspondant à 20 500 mètres cubes d'eau par an, au profit de l'ARER – Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste (code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 00061400073), ayant son siège à AOSTE, 23, avenue du 26 février ;

b) all'AORIS S.r.l. (C.F. e P.IVA 00419020078) con sede in Corso Ivrea n. 146 ad AOSTA, max. 9,5 litri al secondo di acqua, per un prelievo complessivo nell'arco dell'anno di 41.700 metri cubi di acqua, che corrispondono a 0,014 moduli industriali,

per un prelievo complessivo annuo di 62.200 metri cubi, che corrispondono a 0,021 moduli industriali, da utilizzarsi per scopi termici (gruppi frigoriferi e pompe di calore), rispettivamente nel fabbricato ARER ad uso residenziale, sito in Via Croix Noire n. 44/46 e nel fabbricato AORIS, ad uso Ristorante, sito in Corso Ivrea n. 146, entrambi in Comune di AOSTA.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 7467/DTA di prot. in data 4 aprile 2008, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo complessivo di euro 1.634,55 (milleseicentotrentaquattro/55), pari al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 3923 in data 27 dicembre 2007 per le derivazioni ad uso industriale, che verrà addebitato in quota parte del 50% a ciascun subconcessionario, con relativa emissione, da parte dell'Amministrazione Regionale, di due distinti ruoli di riscossione.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 15 maggio 2008.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 15 maggio 2008, n. 178.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla S.E.V.A. S.r.l. di derivazione d'acqua dalla Dora Baltea, in comune di COURMAYEUR, ad uso idroelettrico (Centrale Dolonne).**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società

b) de 0,014 module industriel d'eau (9,5 litres par seconde au maximum), correspondant à 41 700 mètres cubes d'eau par an, au profit de la société « AORIS srl » (code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 00419020078), ayant son siège à AOSTE, 146, avenue d'Ivrée,

pour un prélèvement total de 0,021 module industriel d'eau, correspondant à 62 200 mètres cubes par an, à des fins thermiques (groupes frigorifiques et pompes de chaleur), au profit de l'immeuble résidentiel propriété de l'ARER situé à AOSTE, 44/46, rue de la Croix-Noire, et du restaurant propriété de la société AORIS situé à AOSTE, 146 avenue d'Ivrée.

Art. 2

La durée de la concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 7467/DTA du 4 avril 2008 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 1 634,55 € (mille six cent trente-quatre euros et cinquante-cinq centimes), correspondant au tarif minimum fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 3923 du 27 décembre 2007 pour les dérivations à usage industriel. Ladite redevance est due à 50 % par chacun des concessionnaires. L'Administration régionale procède, à cet effet, à l'émission de deux titres de perception distincts.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 15 mai 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 178 du 15 mai 2008,**

**accordant pour trente ans à la société « SEVA srl » la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans la commune de COURMAYEUR, pour la production d'énergie hydroélectrique (centrale de Dolonne).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, est sous-concédée à

S.E.V.A. S.r.l., giusta la domanda presentata in data 10.02.1994, successivamente modificata a seguito della valutazione positiva condizionata di compatibilità ambientale, di derivare dalla Dora Baltea, in località Entrèves del comune di COURMAYEUR, a quota 1249 m.s.m., moduli max. 48,4 (litri al minuto secondo quattromilaottocentoquaranta) e medi 29,3 (litri al minuto secondo duemilanovecentotrenta) di acqua per produrre, sul salto di mt. 69,00, la potenza nominale media di kW. 1982,06.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 1641 3/DTA di protocollo in data 29 agosto 2005, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 25.330,73 (venticinquemilatrecentotrenta/73), in ragione di euro 12,78 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di concessione di kW. 1982,06.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 15 maggio 2008.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 15 maggio 2008, n. 179.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società FRANTZE S.n.c. di derivazione d'acqua dal torrente Cunéaz, in comune di AYAS, per produzione di energia idroelettrica.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla Società FRANTZE S.n.c., giusta la domanda presentata in data 28.12.2006, di derivare dal torrente Cunéaz, in comune di AYAS, moduli max. 0,60 (litri al minuto secondo sessanta) e medi 0,4145 (litri al minuto secondo quarantuno virgola quarantacinque) di acqua per produrre, sul salto di mt. 123, la potenza nominale media annua di kW. 49,98.

la société « SEVA srl », conformément à la demande déposée le 10 février 1994, modifiée à la suite d'un avis positif sous condition quant à l'impact sur l'environnement, la dérivation des eaux de la Doire Baltée, à 1 249 mètres d'altitude, à Entrèves, dans la commune de COURMAYEUR, de 48,4 modules d'eau maximum (quatre mille huit cent quarante litres par seconde) et de 29,3 modules moyens (deux mille neuf cent trente litres par seconde) pour la production, sur une chute de 69,00 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 1 982,06 kW.

Art. 2

La durée de la sous-concession est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 16413/DTA du 29 août 2005 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 25 330,73 € (vingt-cinq mille trois cent trente euros et soixante-treize centimes), à raison de 12,78 € par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 1 982,06 kW.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 15 mai 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 179 du 15 mai 2008,**

**accordant pour trente ans à la société « FRANTZE snc » la sous-concession de dérivation des eaux du Cunéaz, dans la commune d'AYAS, pour la production d'énergie hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, est sous-concédée à la société « FRANTZE snc », conformément à la demande déposée le 28 décembre 2006, la dérivation des eaux du Cunéaz, dans la commune d'AYAS, de 0,60 module d'eau maximum (soixante litres par seconde) et de 0,4145 module moyen (quarante et un litres et quarante-cinq centilitres par seconde) pour la production, sur une chute de 123 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 49,98 kW.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 7081/DTA di protocollo in data 31 marzo 2008, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 638,74 (seicentotrentotto/74), in ragione di euro 12,78 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di concessione di kW. 49,98.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 15 maggio 2008.

Il Presidente  
CAVERI

**Arrêté n° 180 du 15 mai 2008,**

**portant dépôt à la maison communale de GIGNOD de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Petit Quart-Savin-Variney » dont le siège est situé dans cette commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1er

La documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Petit Quart – Savin – Variney » dont le siège est situé dans la commune de GIGNOD et les terrains sis dans les communes d'AOSTE et de GIGNOD, d'une superficie globale de hectares 71, ares 12 et centiares 47, est déposée à la maison communale de GIGNOD.

Art. 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par des affiches placardées sur tout le territoire des communes d'AOSTE et de GIGNOD par un avis qui sera publié aux tableaux d'affichage des dites communes pendant vingt jours, afin que les propriétaires intéressés puissent présenter leurs observations ou réclamations éventuelles dans le délai susvisé.

Art. 2

La durée de la sous-concession est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 7081/DTA du 31 mars 2008 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 638,74 € (six cent trente-huit euros et soixante-quatorze centimes), à raison de 12,78 € par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 49,98 kW.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 15 mai 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 15 maggio 2008, n. 180.**

**Deposito, presso il municipio di GIGNOD, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Petit-Quart – Savin – Variney», con sede nel comune di GIGNOD.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È depositata, presso il municipio del comune di GIGNOD, la documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Petit-Quart – Savin – Variney», con sede nel suddetto comune e ricadente nei comuni di AOSTA e di GIGNOD, per una superficie globale di 71 ettari, 12 are e 47 centiare.

Art. 2

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e portato a conoscenza dei proprietari interessati mediante manifesti, da affiggersi su tutto il territorio dei Comuni di AOSTA e GIGNOD, e tramite un avviso pubblicato per un periodo di venti giorni all'albo pretorio dei suddetti Comuni, affinché i proprietari interessati possano presentare eventuali osservazioni o contestazioni entro il termine suddetto.

Art. 3

Le Syndic de GIGNOD est chargé de conserver la documentation à la disposition des intéressés dans les bureaux de la maison communale pendant ledit délai de 20 jours.

Fait à Aoste, le 15 mai 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 15 maggio 2008, n. 181.**

**Nomina della Commissione d'esame per il rilascio degli attestati di qualifica di «Addetto alla cucina del territorio» e «Addetto alla promozione di prodotti regionali», nell'ambito del progetto FSE obiettivo 3, annualità 2006/2008, asse A, misura A2, denominato «IPRA – Percorso professionalizzante post qualifica 2006-2008» (codice RRA223094TUR).**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

è nominata la commissione d'esame per il rilascio degli attestati di qualifica relativi ai corsi di «Addetto alla cucina del territorio» e «Addetto alla promozione di prodotti regionali», nell'ambito del progetto FSE obiettivo 3, annualità 2006/2008, asse A, misura A2, denominato «IPRA – Percorso professionalizzante post qualifica 2006-2008» (codice RRA223094TUR), che si svolgerà a CHÂTILLON nei giorni 9, 10 e 11 giugno 2008, secondo la composizione di seguito riportata:

Vally LETTRY	Direttore della Direzione formazione qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio, quale Presidente effettivo;
Enrico DI MARTINO	Direttore della Direzione strutture ricettive, commercio e attività economiche terziarie, quale Presidente supplente;
Giampiero VALENTINO	Esperto designato dalla Sovrintendenza agli Studi della Valle d'Aosta, quale membro effettivo;
Daniela ZANINI	Esperta designata dalla Sovrintendenza agli Studi della Valle d'Aosta, quale membro supplente;

Art. 3

Il sindaco del Comune di GIGNOD è incaricato di lasciare la documentazione a disposizione degli interessati presso gli uffici del municipio per un periodo di venti giorni.

Aosta, 15 maggio 2008.

Il Presidente  
CAVERI

**Arrêté n° 181 du 15 mai 2008,**

**portant constitution du jury chargé de délivrer les brevets d'agent préposé à la cuisine du terroir et d'agent préposé à la promotion des produits régionaux, aux élèves du projet dénommé « IPRA – Parcours de professionnalisation post-qualification 2006/2008 » (code RRA223094TUR), réalisé dans le cadre du FSE, objectif n° 3, années 2006/2008, axe A, mesure A2.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner, les 9, 10 et 11 juin 2008, à CHÂTILLON, les élèves du projet dénommé « IPRA – Parcours de professionnalisation post-qualification 2006/2008 » (code RRA223094TUR), réalisé dans le cadre du FSE, objectif n° 3, années 2006/2008, axe A, mesure A2, en vue de la délivrance des brevets d'agent préposé à la cuisine du terroir et d'agent préposé à la promotion des produits régionaux, est constitué comme suit :

Vally LETTRY	directeur de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce, en qualité de président titulaire ;
Enrico DI MARTINO	directeur des structures d'accueil, du commerce et des activités tertiaires, en qualité de président suppléant ;
Giampiero VALENTINO	spécialiste désigné par la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste, en qualité de membre titulaire ;
Daniela ZANINI	spécialiste désignée par la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste, en qualité de membre suppléant ;

Ilva JOLY Esperta designata dal Dipartimento politiche per l'impiego, quale membro effettivo;

Anna MURER Esperta designata dal Dipartimento politiche per l'impiego, quale membro supplente;

Alessia DEMÉ Esperta designata dalle Organizzazioni sindacali di categoria, quale membro effettivo;

Edy PAGANIN Esperto designato dalle Organizzazioni sindacali di categoria, quale membro supplente;

Carlo MOTTO ROS Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro, quale membro effettivo;

Giuseppe MOTTO ROS Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro, quale membro supplente;

Riccardo SANTIN docente del corso, quale membro effettivo;

Laura FARINELLI docente del corso, quale membro supplente;

Ezio STRACCINI docente del corso, quale membro effettivo;

Marzia PILAN docente del corso, quale membro supplente.

La Fondazione per la formazione professionale turistica, incaricata dell'attuazione del progetto in questione, provvederà all'erogazione del gettone di presenza attenendosi alle disposizioni di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 980, in data 18 marzo 2002.

La Direzione formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio, dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 15 maggio 2008.

Il Presidente  
CAVERI

Ilva JOLY spécialiste désignée par le Département des politiques de l'emploi, en qualité de membre titulaire ;

Anna MURER spécialiste désignée par le Département des politiques de l'emploi, en qualité de membre suppléant ;

Alessia DEMÉ spécialiste désignée par les organisations syndicales catégorielles, en qualité de membre titulaire ;

Edy PAGANIN spécialiste désigné par les organisations syndicales catégorielles, en qualité de membre suppléant ;

Carlo MOTTO ROS spécialiste désigné par les organisations patronales, en qualité de membre titulaire ;

Giuseppe MOTTO ROS spécialiste désigné par les organisations patronales, en qualité de membre suppléant ;

Riccardo SANTIN enseignant du cours, en qualité de membre titulaire ;

Laura FARINELLI enseignante du cours, en qualité de membre suppléant ;

Ezio STRACCINI enseignant du cours, en qualité de membre titulaire ;

Marzia PILAN enseignante du cours, en qualité de membre suppléant.

La Fondation pour la formation professionnelle dans le secteur touristique, chargée de la réalisation du projet en cause, veille au versement du jeton de présence au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 980 du 18 mars 2002.

La Direction de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 15 mai 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 16 maggio 2008, n. 182.**

**Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi della classe V «Programmatore e Promotore Turistico» dell'Istituzione scolastica di istruzione tecnica commerciale e per geometri e professionali di CHÂTILLON.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

la commissione esaminatrice, costituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi della classe V «Programmatore e Promotore Turistico» dell'Istituzione scolastica di istruzione tecnica commerciale e per geometri e professionali di CHÂTILLON, è composta come segue:

*Presidente:*

Edilia FERRARESE Rappresentante dell'Amministrazione regionale;

*Componenti:*

Elio PERSONNETTAZ Esperto designato dal Sovrintendente agli Studi per la Valle d'Aosta;

Livia MANGARETTO (Suppl. Piera CHANOUX) Esperto designato dal Dipartimento Politiche per l'Impiego

Elena DEMICHELIS Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro;

Alberto MONTANARO (suppl. Edy PAGANIN) Esperto designato dalle Organizzazioni Sindacali dei lavoratori;

Dea BAGNOD Tutor del corso;

Anneliese KERSCHGENS Docente del corso;

Domenico ROCCA Docente del corso.

Il Dipartimento Sovrintendenza agli Studi dell'Assessorato istruzione e Cultura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 16 maggio 2008.

Il Presidente  
CAVERI

**Arrêté n° 182 du 16 mai 2008,**

**portant constitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2<sup>e</sup> niveau aux élèves des classes de cinquième de la filière « Programmeur et promoteur touristique », du Lycée technique commercial pour géomètres et professionnel de CHÂTILLON.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé de délivrer les brevets du 2<sup>e</sup> niveau aux élèves des classes de cinquième de la filière « Programmeur et promoteur touristique », du Lycée technique commercial pour géomètres et professionnel de CHÂTILLON est constitué comme suit :

*Président :*

Edilia FERRARESE représentante de l'Administration régionale ;

*Membres :*

Elio PERSONNETTAZ spécialiste désigné par le surintendant aux écoles de la Vallée d'Aoste ;

Livia MANGARETTO (suppléante Piera CHANOUX) spécialiste désignée par le Département des politiques de l'emploi ;

Elena DEMICHELIS spécialiste désignée par les organisations patronales ;

Alberto MONTANARO (suppléant Edy PAGANIN) spécialiste désigné par les organisations syndicales des travailleurs ;

Dea BAGNOD tuteur ;

Anneliese KERSCHGENS enseignante ;

Domenico ROCCA enseignant.

Le Département de la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 mai 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 16 maggio 2008, n. 183.**

**Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi: V «Tecnico dei sistemi di automazione e impianti speciali», V «Tecnico riparatore di autoveicoli», V «Tecnico di produzione per mobili e arredi per spazi collettivi», V «Esperto in contabilità, bilancio, controllo», V «Addetto ai servizi di ricezione e intermediazione turistica» e V «Operatore socioassistenziale polivalente» dell'Istituzione scolastica di istruzione professionale di AOSTA.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la commissione esaminatrice, costituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi: V «Tecnico dei sistemi di automazione e impianti speciali», V «Tecnico riparatore di autoveicoli», V «Tecnico di produzione per mobili e arredi per spazi collettivi», V «Esperto in contabilità, bilancio, controllo», V «Addetto ai servizi di ricezione e intermediazione turistica» e V «Operatore socioassistenziale polivalente» dell'Istituzione scolastica di istruzione professionale di AOSTA, è composta come segue:

*Presidente:*

Anna Maria TRAVERSA      Rappresentante dell'Amministrazione regionale;

*Componenti:*

Claudio BUSSI      Esperto designato dal Sovrintendente agli Studi per la Valle d'Aosta;

Stefano CORBARA  
(suppl. Ilva JOLY)      Esperto designato dal Dipartimento politiche per l'Impiego

Cesare GRAPPEIN      Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro;

Piero EPINEY  
(sup. Edy PAGANIN)      Esperto designato dalle Organizzazioni Sindacali dei lavoratori;

Angelo BACCOLI      Tutor del corso;

Paola GOBBO      Docente del corso;

François Marie PEAQUIN      Docente del corso;

**Arrêté n° 183 du 16 mai 2008,**

**portant constitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2<sup>e</sup> niveau aux élèves des classes de cinquième des filières « Technicien des systèmes d'automatisme et installations spéciales », « Technicien réparateur de véhicules », « Technicien de production de mobilier et d'ameublement destinés aux espaces collectifs », « Expert en comptabilité, budget et contrôle », « Préposé aux services de réception et d'intermédiation touristique » et « Opérateur de l'aide sociale polyvalent » du lycée professionnel d'AOSTE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé de délivrer les brevets du 2<sup>e</sup> niveau aux élèves des classes de cinquième des filières « Technicien des systèmes d'automatisme et installations spéciales », « Technicien réparateur de véhicules », « Technicien de production de mobilier et d'ameublement destinés aux espaces collectifs », « Expert en comptabilité, budget et contrôle », « Préposé aux services de réception et d'intermédiation touristique » et « Opérateur de l'aide sociale polyvalent » du lycée professionnel d'AOSTE est constitué comme suit :

*Président :*

Anna Maria TRAVERSA      représentante de l'Administration régionale ;

*Membres :*

Claudio BUSSI      spécialiste désignée par le surintendant aux écoles de la Vallée d'Aoste ;

Stefano CORBARA  
(suppléante Ilva JOLY)      spécialiste désigné par le Département des politiques de l'emploi ;

Cesare GRAPPEIN      spécialiste désigné par les organisations patronales ;

Piero EPINEY  
(suppléant Edy PAGANIN)      spécialiste désigné par les organisations syndicales des travailleurs ;

Angelo BACCOLI      tuteur ;

Paola GOBBO      enseignante ;

François Marie PEAQUIN      enseignant ;



Flaviana BRUNOD Tutor del corso;  
François Marie PEAQUIN Docente del corso;  
Ezio Alfonso THOMASSET Docente del corso;  
Fortunato DE GAETANO Tutor del corso;  
Renato ANGELUCCI Docente del corso;  
Alessandro FRAMARIN Docente del corso;  
Giuseppa BERLINGHERI Tutor del corso;  
Alessandro RAMILLO Docente del corso;  
Emma MUS Docente del corso;  
Fortunato DE GAETANO Tutor del corso;  
Clotilde FORCELLATI Docente del corso;  
Luisa Anna TRIONE Docente del corso;  
Walter LOVATO Tutor del corso;  
Diana COUT Docente del corso;  
Gianni PERUZZI Docente del corso. .

Il Dipartimento Sovrintendenza agli Studi dell'Assessorato Istruzione e Cultura e incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 16 maggio 2008.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 16 maggio 2008, n. 184.**

**Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi: V «Addetto ad attività di animazione», V «Addetto al controllo di gestione» e V «Addetto alla meccanica informatizzata» dell'Istituzione scolastica di istruzione tecnica industriale e professionale di VERRÈS.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la commissione esaminatrice, costituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi: V «Addetto ad attività di animazione», V «Addetto al controllo di gestione» e V «Addetto alla meccanica informatizzata» dell'Istituzione

Flaviana BRUNOD tuteur ;  
François Marie PÉAQUIN enseignant ;  
Ezio Alfonso THOMASSET enseignant ;  
Fortunato DE GAETANO tuteur ;  
Renato ANGELUCCI enseignant ;  
Alessandro FRAMARIN enseignant ;  
Giuseppa BERLINGHERI tuteur ;  
Alessandro RAMILLO enseignant ;  
Emma MUS enseignante ;  
Fortunato DE GAETANO tuteur ;  
Clotilde FORCELLATI enseignante ;  
Luisa Anna TRIONE enseignante ;  
Walter LOVATO tuteur ;  
Diana COUT enseignante ;  
Gianni PERUZZI enseignant.

Le Département de la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 mai 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 184 du 16 mai 2008,**

**portant constitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2<sup>e</sup> niveau aux élèves des classes de cinquième des filières « Animateur », « Contrôleur de gestion » et « Opérateur de production mécanique informatisée » du Lycée technique industriel et professionnel de VERRÈS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé de délivrer les brevets du 2<sup>e</sup> niveau aux élèves des classes de cinquième des filières « Animateur », « Contrôleur de gestion » et « Opérateur de production mécanique informatisée » du Lycée technique industriel et professionnel de VERRÈS est constitué

scolastica di istruzione tecnica industriale e professionale di VERRÈS, è composta come segue:

*Presidente:*

Bice FODERÀ Rappresentante dell'Amministrazione regionale;

*Componenti:*

Silvana CHOUQUER Esperto designato dal Sovrintendente agli Studi per la Valle d'Aosta;

Lidia VERCELLIN (Suppl. Franca VUILLERMIN) Esperto designato dal Dipartimento Politiche l'Impiego;

Marco LORENZETTI Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro;

Edy PAGANIN Esperto designato dalle Organizzazioni Sindacali dei lavoratori;

Danielle HAUDEMAND Tutor del corso;

Elisa BREDY Docente del corso;

Stefano GHIDONI Docente del corso;

Gabriella CONTRUCCI Tutor del corso;

Tito FERRARI Docente:del corso;

Gianclaudio VIOTTI Docente del corso;

Michele BELTRAMELLI Tutor del corso;

Flavio VAIROS Docente del corso;

Bruno DE MAIO Docente del corso.

Il Dipartimento Sovrintendenza agli Studi dell'Assessorato Istruzione e Cultura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 16 maggio 2008.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 19 maggio 2008, n. 190.**

**Composizione della Commissione d'esame per la certificazione finale del progetto «Educazione e Autismo» – Cod. 65C305029ADL.**

comme suit :

*Présidente :*

Bice FODERÀ représentante de l'Administration régionale ;

*Membres :*

Silvana CHOUQUER spécialiste désignée par la surintendante aux écoles de la Vallée d'Aoste ;

Lidia VERCELLIN (suppléante Franca VUILLERMIN) spécialiste désignée par le Département des politiques de l'emploi ;

Marco LORENZETTI spécialiste désigné par les organisations patronales ;

Edy PAGANIN spécialiste désigné par les organisations syndicales des travailleurs ;

Danielle HAUDEMAND tuteur ;

Elisa BRÉDY enseignante ;

Stefano GHIDONI enseignant ;

Gabriella CONTRUCCI tuteur ;

Tito FERRARI enseignant ;

Gianclaudio VIOTTI enseignant ;

Michele BELTRAMELLI tuteur ;

Flavio VAIROS enseignant ;

Bruno DE MAIO enseignant.

Le Département de la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 mai 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 190 du 19 mai 2008,**

**portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre du projet dénommé « Educazione e autismo » – code 65C305029ADL.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dall'art. 23 della Legge regionale 5 maggio 1983, n. 28 e successive modificazioni, che dovrà esaminare nel giorno 20 maggio 2008, presso Centro Servizi per il Volontariato via Xavier de Maistre n. 19 – AOSTA, gli allievi del corso di cui al progetto FSE denominato «Educazione e Autismo» – codice 65C305029ADL, per il rilascio degli Attestati di Specializzazione di secondo livello, è composta come segue:

*Presidente:*

DAVICO Paola rappresentante Amministrazione regionale

BARBERIS Maria Teresa rappresentante Amministrazione regionale (supplente)

*Componenti:*

VACHER Rita rappresentante Sovrintendenza agli studi

PLATI Maria rappresentante Sovrintendenza agli studi (supplente)

REBOULAZ Augusta Maria rappresentante Dipartimento politiche per l'impiego

CORBARA Stefano rappresentante Dipartimento politiche per l'impiego (supplente)

BERNARDI Claudia rappresentante Organizzazioni datoriali

VARONE Christian rappresentante Organizzazioni datoriali (supplente)

AUTIERO Antonio rappresentante Organizzazioni sindacali

MEZZACAPO Immacolata rappresentante Organizzazioni sindacali (supplente)

NUTI Gianni rappresentante Istituto Musicale VdA – coordinatore del progetto

VOLTOLIN Giovanni rappresentante Istituto Musicale VdA – docente del corso (supplente)

VOLTOLIN Giovanni docente del corso

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Au sens de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, modifiée, le jury chargé d'examiner, le 20 mai 2008, au Centre de services pour le bénévolat (19, rue Xavier-de-Maistre – Aoste), les élèves du cours relevant du projet FSE dénommé « Education e autismo » (code 65C305029ADL), en vue de la délivrance de l'attestation de spécialisation de deuxième niveau, est composé comme suit :

*Présidente :*

Paola DAVICO représentante de l'Administration régionale

Maria Teresa BARBERIS représentante de l'Administration régionale (suppléante)

*Membres :*

Rita VACHER représentante de la Surintendance des écoles

Maria PLATI représentante de la Surintendance des écoles (suppléante)

Augusta Maria REBOULAZ représentante du Département des politiques de l'emploi

Stefano CORBARA représentant du Département des politiques de l'emploi (suppléant)

Claudia BERNARDI représentante des organisations patronales

Christian VARONE représentant des organisations patronales (suppléant)

Antonio AUTIERO représentant des organisations syndicales

Immacolata MEZZACAPO représentante des organisations syndicales (suppléante)

Gianni NUTI représentant de l'institut musical de la Vallée d'Aoste – coordinateur du projet

Giovanni VOLTOLIN représentant de l'institut musical de la Vallée d'Aoste – enseignant

Giovanni VOLTOLIN enseignant

BESIO Serenella docente del corso (supplente)

Le funzioni di segretario sono svolte dal presidente stesso della Commissione.

Aosta, 19 maggio 2008.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 19 maggio 2008, n. 191.**

**Composizione della commissione esaminatrice del corso n. 66D10103SPRO «SEA Patentino di abilitazione alla conduzione di impianti termici 2007», da realizzarsi in regime di convenzione con la Società Energetica Aostana S.r.l. (C.F. e P. IVA: 00556140077).**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

La commissione che dovrà esaminare il giorno 6 giugno 2008, a partire dalle ore 9.30, in POLLEIN, presso la sede della Società Energetica Aostana, Regione Autoporto n. 20, gli allievi che hanno frequentato il corso in argomento, è composta come segue:

*Presidente:*

Fabio FERRARESI rappresentante della Direzione Regionale del Lavoro

*Componenti titolari:*

Luciano ROCCATI esperto I.S.P.E.S.L.

Paolo GIORGIO docente del corso

*Componenti supplenti:*

Livio MASERO esperto I.S.P.E.S.L.

Enrico DE GIROLAMO docente del corso

Le funzioni di segreteria verranno espletate da funzionari della Direzione Regionale del Lavoro.

La Direzione assistenza imprese, ricerca, qualità e formazione professionale dell'Assessorato attività produttive e politiche del lavoro è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 maggio 2008.

Il Presidente  
CAVERI

Serenella BESIO enseignante (suppléante).

Le secrétariat est assuré par le président du jury.

Fait à Aoste, le 19 mai 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 191 du 19 mai 2008,**

**portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du cours n° 66D101035PRO en vue de la délivrance, au titre de 2007, du certificat d'habilitation pour la gestion des installations thermiques, réalisé par «SEA – Società Energetica Aostana srl» (C.F. et numéro d'immatriculation IVA : 00556140077) en vertu d'une convention.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

Le jury, chargé d'examiner le 6 juin 2008, à 9h30, au siège de la société «SEA – Società Energetica Aostana srl» situé à POLLEIN, 20, région Autoport, les élèves du cours en question, est composé comme suit :

*Président :*

Fabio FERRARESI représentant de la Direction régionale de l'emploi ;

*Membres titulaires :*

Luciano ROCCATI spécialiste ISPESL ;

Paolo GIORGIO enseignant ;

*Membres suppléants :*

Livio MASERO spécialiste ISPESL ;

Enrico DE GIROLAMO enseignant.

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire de la Direction régionale de l'emploi.

La Direction de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 mai 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 19 maggio 2008, n. 192.**

**Nomina della della Commissione esaminatrice per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di Operatore Socio-Sanitario (OSS).**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di nominare, ai sensi dell'articolo 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, in qualità di membri della Commissione competente per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di operatore socio-sanitario (OSS), i seguenti designati:

*in qualità di Presidente:*

PARISET Olga                      funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (effettivo);

GONRAD Silvia                      funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (supplente);

*in qualità di componenti:*

GINESTRI Angela                      rappresentante della Sovrintendenza agli Studi (effettivo);

VACHER Rita                      rappresentante della Sovrintendenza agli Studi (supplente);

TAVERNESE Olga                      rappresentante del Dipartimento politiche per l'impiego (effettivo);

JOLY Ilva                      rappresentante del Dipartimento politiche per l'impiego (supplente);

MAGRO Patrizia                      rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori CISL, SAVT e UIL (effettivo);

**Arrêté n° 192 du 19 mai 2008,**

**portant nomination des membres du jury chargé de délivrer le brevet d'opérateur socio-sanitaire (OSS).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé de délivrer le brevet d'opérateur socio-sanitaire (OSS) se compose des membres suivants :

*Président :*

Olga PARISET                      fonctionnaire régional (catégorie D – position unique) affecté à la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – membre titulaire ;

Silvia GONRAD                      fonctionnaire régional (catégorie D – position unique) affecté à la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – membre suppléant ;

*Membres :*

Angela GINESTRI                      représentante de la Surintendance des écoles – membre titulaire ;

Rita VACHER                      représentante de la Surintendance des écoles – membre suppléant ;

Olga TAVERNESE                      représentante du Département des politiques de l'emploi – membre titulaire ;

Ilva JOLY                      représentante du Département des politiques de l'emploi – membre suppléant ;

Patrizia MAGRO                      représentante des organisations syndicales des travailleurs (CISL, SAVT et UIL) – membre titulaire ;

BIZZOTTO Orlando rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori CISL, SAVT e UIL (supplente);

LASCIANDARE Stefania rappresentante dei datori di lavoro (effettivo);

BIONAZ Rita rappresentante dei datori di lavoro (supplente);

BELLEY Fedele rappresentante dei datori di lavoro (effettivo);

MALCUIT Roberto rappresentante dei datori di lavoro (supplente);

BOSONIN Silvana docente del corso (effettivo);

PUDDINU Antonia docente del corso (supplente);

BESSONE Enrica docente del corso (effettivo);

STELLINO Mery docente del corso (supplente);

GIAI Liliana coordinatrice del corso;

*in qualità di segretario:*

DOMENEGHETTI Valentina assistente amministrativo contabile (categoria C, livello C2) in servizio presso la Direzione sanità ospedaliera dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (effettivo);

GASTALDI Nadia funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (supplente);

2. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 19 maggio 2008.

Il Presidente  
CAVERI

Orlando BIZZOTTO représentant des organisations syndicales des travailleurs (CISL, SAVT et UIL) – membre suppléant ;

Stefania LASCIANDARE représentante des employeurs – membre titulaire ;

Rita BIONAZ représentante des employeurs – membre suppléant ;

Fedele BELLEY représentant des employeurs – membre titulaire ;

Roberto MALCUIT représentant des employeurs – membre suppléant ;

Silvana BOSONIN enseignante du cours – membre titulaire ;

Antonia PUDDINU enseignante du cours – membre suppléant ;

Enrica BESSONE enseignante du cours – membre titulaire ;

Mery STELLINO enseignante du cours – membre suppléant ;

Liliana GIAI coordinatrice du cours ;

*Secrétaire :*

Valentina DOMENEGHETTI assistant administratif et comptable (catégorie C, position C2) affecté à la Direction de la santé hospitalière de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – membre titulaire ;

Nadia GASTALDI cadre (catégorie D, position unique) affecté à la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – membre suppléant.

2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 19 mai 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE, PROGRAMMAZIONE E PARTECIPAZIONI REGIONALI

Provvedimento dirigenziale 15 maggio 2008, n. 89.

Integrazione al decreto di esproprio n. 17 Rep. n. 2559 del 28 dicembre 2005 – prot. n. 38831/Esp. – concernente «Pronuncia di esproprio a favore del Comune di QUART dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori dello stralcio dell'intervento avente per oggetto l'eliminazione del passaggio a livello posto al KM 90+224 in località Villefranche, in Comune di QUART – relativo ai lavori connessi all'eliminazione di alcuni passaggi a livello lungo la tratta Aosta/Pont-Saint-Martin e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004».

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI  
ED USI CIVICI

Omissis

decreta

1. di integrare il precedente decreto n. 17 Rep. n. 2559 del 28 dicembre 2005 – prot. n. 38831/Esp. – disponendo a favore dell'Amministrazione comunale di QUART, ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, l'espropriazione dei terreni di seguito descritti, necessari all'esecuzione dei lavori di eliminazione del passaggio a livello posto al KM 90+224 in località Villefranche del Comune di QUART, determinando, come appresso indicato, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

#### COMUNE CENSUARIO DI QUART

- 1) GIGLIO Giuseppe  
nato ad AOSTA il 30.09.1980  
residente a QUART in via Monte Emilius, 57  
C.F. GGL GPP 80P30 A326V – Prop. 50,385/1000 in regime di separaz. di beni  
GIORDANO Chiara  
nata ad AOSTA il 23.03.1981  
residente a QUART in via Monte Emilius, 57  
C.F. GRD CHR 81C63 A326H – Prop. 50,385/1000 in regime di separaz. di beni  
BACCHI Vally  
nata ad AOSTA il 02.08.1960  
ivi residente in strada Voison, 42  
C.F. BCC VLY 60M42 A326S – Prop. per 103,70/1000  
SANTARELLI Francesco  
nato ad AOSTA il 19.03.1963  
residente a QUART in via Monte Emilius, 61

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, DE LA PROGRAMMATION ET DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES

Acte du dirigeant n° 89 du 15 mai 2008,

complétant l'acte du dirigeant n° 17 du 28 décembre 2005, réf. n° 38831/Esp, figurant au répertoire sous le n° 2559 et portant expropriation en faveur de la Commune de QUART des terrains nécessaires aux travaux de suppression du passage à niveau au PK 90+224, à Villefranche de QUART, dans le cadre des travaux de suppression de passages à niveau de la ligne ferroviaire Aoste – Pont-Saint-Martin, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR  
DES ESPROPRIATIONS ET  
DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

1. L'acte du dirigeant n° 17 du 28 décembre 2005, réf. n° 38831/Esp, figurant au répertoire sous le n° 2559, est complété par l'insertion au nombre des terrains expropriés en faveur de la Commune de QUART, aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, des biens immeubles indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de suppression du passage à niveau au PK 90+224, à Villefranche, dans la commune de QUART ; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires ci-après est fixée comme suit et figure en regard desdits biens :

#### COMMUNE DE QUART

- C.F. SNT FNC 63C19 A326F – Prop. per 106,51/1000  
DEPIERI Umberto  
nato ad AOSTA il 11.08.1966  
ivi residente in viale G. Carducci, 14  
C.F. DPR MRT 66M11 A326D – Prop. 51,055/1000 in regime di separaz. di beni  
COSTANZO Silvana  
nata a SOVERIA MANNELLI (CZ) il 18.04.1967  
residente a QUART in via Monte Emilius, 63  
C.F. CST SVN 67D58 I874S – Prop. 51,055/1000 in regime di separaz. di beni  
RASIA Danilo  
nato a LONIGO (VI) il 12.09.1948  
residente a QUART in via Monte Emilius, 12  
C.F. RSA DNL 48P12 E682P – Prop. 53,06/1000 in regime di comunione di beni  
CHIOSO Rita

nata a BIELLA il 01.07.1948  
residente a QUART in via Monte Emilius, 12  
C.F. CHS RTI 48L41 A859D – Prop. 53,06/1000 in regime di comunione di beni  
LUCÀ Sebastiano  
nato a PETILIA POLICASTRO (KR) il 31.07.1966  
residente a QUART in via Monte Emilius, 67  
C.F. LCU SST 66L31 G508H – Prop. 39,38/1000 in regime di comunione di beni  
CORALLINO Vincenzina  
nata a PETILIA POLICASTRO (KR) il 13.04.1975  
residente a QUART in via Monte Emilius, 67  
C.F. CRL VCN 75D53 G508O – Prop. 39,38/1000 in regime di comunione di beni  
LANARO Fabrizio  
nato ad AOSTA il 16.08.1965  
residente a QUART in via Monte Emilius, 69  
C.F. LNR FRZ 65M16 A326L – Prop. per 78,76/1000  
GRIGOLETTO Corrado  
nato ad AOSTA il 12.10.1963  
ivi residente in via G. Rey, 13  
C.F. GRG CRD 63R12 A326M – Prop. 82,10/1000 in regime di separaz. di beni  
DALL'OMO Stefania  
nata ad AOSTA il 19.02.1970  
residente a QUART in via Monte Emilius, 71  
C.F. DLL SFN 70B59 A326D – Prop. 82,10/1000 in regime di separaz. di beni  
PANOZZO Marisa  
nata ad AOSTA il 05.05.1964  
residente a QUART in via Monte Emilius, 73  
C.F. PNZ MRS 64E45 A326Q – Prop. per 109,78/1000  
FILICE Salvatore  
nato a PETILIA POLICASTRO (KR) il 01.12.1966

2. ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3. l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale dello stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni asserviti ai sensi dell'art. 20 co. 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

4. ai sensi dell'art. 20 – co. 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato ai proprietari almeno sette giorni prima;

5. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici, a cura e spese dell'Amministrazione regionale;

6. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi

residente ad AOSTA in via Can. Boson, 5  
C.F. FLC SVT 66T01 G508T – Prop. 12,69/1000 in regime di comunione di beni  
MOLINARI Ivonne  
nata a MILANO il 02.06.1969  
residente ad AOSTA in via Can. Boson, 5  
C.F. MLN VNN 69H42 F205U – Prop. 12,69/1000 in regime di comunione di beni  
MAMMOLITI e LANZO S.n.C.  
di MAMMOLITI Cesare & C.  
con sede ad AOSTA in via A. Berthet, 2  
C.F. 00194130076 – Prop. per 23,91/1000  
F. 46 – n. 1013 ex 390/b di mq. 4 – I – Z.T.O. C10 – Catasto Urbano  
Indennità € 184,00

2) LALE DEMOZ Maurizio  
nato a SAINT-PIERRE il 01.03.1928  
residente a QUART in via Monte Emilius, 47  
C.F. LLD MRZ 28C01 H674T – Prop. per 1/1  
F. 46 – n. 1012 ex 392/b di mq. 51 – I – Z.T.O. C10 – Catasto Urbano  
Indennità € 2.346,00

3) MERIVOT Rina  
nata ad AOSTA il 14.12.1951  
residente a QUART in via Monte Emilius, 49  
C.F. MRV RNI 51T54 A326A – Prop. per 1/1  
F. 46 – n. 1010 ex 439/b di mq. 45 – I – Z.T.O. C10 – Catasto Urbano  
F. 46 – n. 1011 ex 439/c di mq. 17 – I – Z.T.O. C10 – Catasto Urbano  
Indennità € 2.852,00;

2. Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

3. Au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés ;

4. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés sept jours au moins auparavant ;

5. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

6. Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les



agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 15 maggio 2008.

Il Direttore  
RIGONE

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 18 aprile 2008, n. 1049.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare per l'anno 2008, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:

A)

- Obiettivo programmatico 2.2.4.06 «Attività culturali scientifiche»

#### *In diminuzione*

Cap. 57400 «Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»  
€ 37.000,00;

#### *In aumento*

Cap. 57380 «Spese per le attività, le iniziative ed i compiti dell'ufficio regionale per l'etnologia e la linguistica»  
€ 37.000,00;

B)

- Obiettivo programmatico 2.2.4.07 «Attività culturali – Musei, beni culturali e ambientali»

#### *In diminuzione*

droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 15 mai 2008.

Le directeur,  
Carla RIGONE

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 1049 du 18 avril 2008,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après sont approuvées pour 2008, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

A)

- Objectif programmatique 2.2.4.06 « Activités culturelles et scientifiques »

#### *Diminution*

Chap. 57400 «Dépenses pour les manifestations et les initiatives culturelles et scientifiques (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »  
37 000,00 €

#### *Augmentation*

Chap. 57380 « Dépenses pour les activités, les initiatives et les fonctions du Bureau régional ethnologie et linguistique »  
37 000,00 €

B)

- Objectif programmatique 2.2.4.07 « Activités culturelles – Musées, biens culturels et environnementaux »

#### *Diminution*

Cap. 65920 «Spese per restauro e manutenzione di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale – mobili e immobili di proprietà regionale – (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»  
€ 185.000,00;

*In aumento*

Cap. 66060 «Spese per restauri e per opere di manutenzione del patrimonio archeologico»  
€ 185.000,00;

2. di modificare, per l'anno 2008, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, come segue:

A)

*In diminuzione*

Struttura dirigenziale «Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»

Obiettivo gestionale n. 140001 «Interventi ed iniziative relativi al Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»

Rich. 11078 (Cap. 57400) «Manifestazioni, mostre e partecipazioni saloni» € 12.000,00;

Rich. 8218 (Cap. 57400) «Partecipazione e promozione di eventi culturali» € 25.000,00;

*In aumento*

Struttura dirigenziale «Bureau Regional Ethnologie e Linguistique»

Obiettivo gestionale n. 144201 «Realizzazione di indagini, ricerche, studi ed altre iniziative nel settore etnografico e linguistico»

Rich. 1424 (Cap. 57380) «Iniziativa diverse per lo svolgimento dei compiti dell'ufficio regionale per l'etnologia e la linguistica»  
€ 37.000,00;

B)

*In diminuzione*

Chap. 65920 «Dépenses pour la restauration et l'entretien de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique, appartenant à la Région, pour les installations et pour les aménagements muséaux – actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »  
185 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 66060 « Dépenses pour la restauration et l'entretien du patrimoine archéologique »  
185 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2008 :

A)

*Diminution*

Structure de direction « Département de la surintendance des activités et des biens culturels »

Objectif de gestion 140001 « Mesures et initiatives du Département de la surintendance des activités et des biens culturels »

Détail 11078 (chap. 57400) « Manifestations, expositions et participation aux salons » 12 000,00 €

Détail 8218 (chap. 57400) « Promotion d'événements culturels et participation à ceux-ci » 25 000,00 €

*Augmentation*

Structure de direction « Bureau régional ethnologie et linguistique »

Objectif de gestion 144201 « Réalisation d'enquêtes, de recherches, d'études et d'autres initiatives dans le secteur ethnographique et linguistique »

Détail 1424 (chap. 57380) « Initiatives diverses liées à l'exercice des fonctions du Bureau régional pour l'ethnologie et la linguistique »  
37 000,00 €

B)

*Diminution*

Struttura  
dirigenziale «Direzione restauro e valorizzazione»

Obiettivo gestionale  
n. 143003 «Programmazione e gestione degli interventi finalizzati al restauro, alla conservazione e alla valorizzazione dei beni architettonici»

Rich. 8764  
(Cap. 65920) «Restauro, manutenzione, allestimento e interventi relativi alla valorizzazione di edifici di interesse architettonico, artistico e storico, di proprietà regionale – dettaglio rilevante ai fini IVA»

€ 185.000,00;

*In aumento*

Struttura  
dirigenziale «Direzione restauro e valorizzazione»

Obiettivo gestionale  
n. 143004 «Programmazione e realizzazione degli interventi finalizzati alla tutela, conservazione e ricerca dei beni archeologici»

Rich. 8774  
(Cap. 66060) «Lavori di manutenzione, rilievo, restauro e conservazione del patrimonio archeologico» € 185.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 18 aprile 2008, n. 1050.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo per l'anno 2008, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 70.000,00 dal capitolo 69360 «Fondo di riserva per le spese impreviste»

Structure  
de direction « Direction de la restauration et de la valorisation »

Objectif de gestion  
143003 « Planification et gestion des actions visant à la restauration, à la conservation et à la valorisation des biens architecturaux »

Détail 8764  
(chap. 65920) « Restauration, entretien et aménagement des bâtiments propriété régionale revêtant un intérêt architectural, artistique et historique, ainsi qu'actions visant à leur valorisation (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

185 000,00 €

*Augmentation*

Structure  
de direction « Direction de la restauration et de la valorisation »

Objectif de gestion  
143004 « Planification et réalisation des actions visant à la sauvegarde, à la conservation et à la recherche des biens archéologiques »

Détail 8774  
(chap. 66060) « Actions d'entretien, de relevé, de restauration et de conservation du patrimoine archéologique » 185 000,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

**Délibération n° 1050 du 18 avril 2008,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2008 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés, pour 2008, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, le prélèvement de 70 000,00 euros des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de ré-

dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa dei bilanci medesimi:

Cap. 20466 «Spese di gestione dei laboratori di analisi e di restauro nonché magazzini»  
€ 70.000,00;

2) di modificare, per l'anno 2008, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

*in diminuzione*

Cap. 69360

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale 112101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste»  
€ 70.000,00;

*in aumento*

Struttura dirigenziale «Direzione ricerca e progetti cofinanziati»

Obiettivo gestionale 145001 «Compiti di conservazione mediante azioni di diagnostica, restauro e progettazione cofinanziata»

Rich. 15076 (cap. 20466) (nuova istituzione)  
«Spese per lo spostamento arredi delle collezioni regionali e uso piattaforme aeree per la tutela del patrimonio regionale»  
€ 70.000,00;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

serve pour les dépenses imprévues ») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses desdits budgets :

Chap. 20466 « Dépenses de gestion des entrepôts et des laboratoires d'analyses et de restauration »  
70 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2008 :

*Diminution*

Chap. 69360

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 112101 « Gestion des fonds de réserve pour les dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Détail 2391 « Fonds de réserve pour les dépenses imprévues »  
70 000,00 €

*Augmentation*

Structure de direction « Direction de la recherche et des projets cofinancés »

Objectif de gestion 145001 « Actions de diagnostic, de restauration et de conception cofinancées, aux fins des tâches de conservation »

Détail 15076 (chap. 20466) (nouveau détail)  
« Dépenses pour le déplacement des biens meubles des collections régionales et l'utilisation de plates-formes aériennes pour la protection du patrimoine régional »  
70 000,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

**Deliberazione 18 aprile 2008, n. 1052.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione in attuazione del programma annuale degli interventi di politica del lavoro.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare per l'anno 2008, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale 2008/2010 :

*in diminuzione*

Cap. 26010 «Fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro»

Anno 2008	competenza	€	4.678.900,00;
	cassa	€	1.322.000,00;

*in aumento*

Cap. 26030 «Spese per iniziative di formazione, informazione e orientamento professionale»

Anno 2008	competenza	€	192.500,00;
	cassa	€	0,00;

Cap. 26050 «Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro»

Anno 2008	competenza	€	1.899.100,00;
	cassa	€	600.000,00;

Cap. 26055 «Contributi a datori di lavoro per favorire l'assunzione di lavoratori e per la trasformazione di contratti a termine»

Anno 2008	competenza	€	150.000,00;
	cassa	€	0,00;

Cap. 26060 «Contributi a sostegno delle nuove imprenditorialità»

Anno 2008	competenza	€	629.700,00;
	cassa	€	150.000,00;

Cap. 26080 «Contributi agli Enti Locali e ai servizi della pubblica amministrazione per l'impiego temporaneo di lavoratori in opere e servizi di

**Délibération n° 1052 du 18 avril 2008,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application du programme annuel des mesures relevant des politiques de l'emploi.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, pour 2008, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

*diminution*

Chap. 26010 « Dépenses pour le financement du plan triennal de politique de l'emploi »

Année 2008	exercice budgétaire	4 678 900,00 €
	fonds de caisse	1 322 000,00 €

*augmentation*

Chap. 26030 « Dépenses pour les initiatives de formation, d'information et d'orientation professionnelle »

Année 2008	exercice budgétaire	192 500,00 €
	fonds de caisse	0,00 €

Chap. 26050 « Aides aux entreprises en vue de l'embauche de travailleurs, de la transformation de contrats à durée déterminée et de l'adaptation des postes de travail »

Année 2008	exercice budgétaire	1 899 100,00 €
	fonds de caisse	600 000,00 €

Chap. 26055 « Aides aux employeurs en vue de l'embauche de travailleurs et de la transformation des contrats à durée déterminée »

Année 2008	exercice budgétaire	150 000,00 €
	fonds de caisse	0,00 €

Chap. 26060 « Aides aux nouvelles entreprises »

Année 2008	exercice budgétaire	629 700,00 €
	fonds de caisse	150 000,00 €

Chap. 26080 « Aides aux collectivités locales et aux services de l'administration publique pour le recrutement sous contrat à durée déterminée

utilità sociale»		
Anno 2008	competenza	€ 1.807.600,00;
	cassa	€ 572.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2008:

Struttura dirigenziale «Direzione Agenzia regionale del lavoro»

*in diminuzione*

Cap. 26010

Obiettivo 063001 «Programmazione, attuazione e finanziamento di attività formative e di azioni di politica del lavoro nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 4753 «Spese per iniziative di orientamento e formazione professionale»  
€ 192.500,00;

Obiettivo 063004 «Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 4754 «Contributi ad imprese e datori di lavoro per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro»  
€ 2.049.100,00;

Rich. 4755 «Contributi a sostegno delle nuove imprenditorialità» € 629.700,00;

Rich. 4757 «Contributi agli enti locali e ai servizi della pubblica amministrazione per l'impiego temporaneo di lavoratori in opere e servizi di utilità sociale»  
€ 1.807.600,00;

*in aumento*

Cap. 26030

Obiettivo 063001 «Programmazione, attuazione e finanziamento di attività formative e di azioni di politica del lavoro nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»

d'ouvriers affectés aux travaux et aux services d'utilité sociale »		
Année 2008	exercice budgétaire	1 807 600,00 €
	fonds de caisse	572 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007, portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2008 :

Structure de direction « Direction de l'Agence régionale de l'emploi »

*diminution*

Chap. 26010

Objectif 063001 « Planification, réalisation et financement d'activités de formation et d'actions de politique de l'emploi, dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi »

Détail 4753 « Dépenses pour les initiatives d'orientation et de formation professionnelle »  
192 500,00 €

Objectif 063004 « Gestion des aides aux établissements et aux particuliers pour l'application du plan régional de politique de l'emploi »

Détail 4754 « Aides aux entreprises et aux employeurs pour favoriser l'embauche de travailleurs, la transformation de contrats à durée déterminée et l'adaptation des postes de travail »  
2 049 100,00 €

Détail 4755 « Aides aux nouvelles entreprises »  
629 700,00 €

Détail 4757 « Aides aux collectivités locales et aux services de l'administration publique pour le recrutement sous contrat à durée déterminée d'ouvriers affectés aux travaux et aux services d'utilité sociale »  
1 807 600,00 €

*augmentation*

Chap. 26030

Objectif 063001 « Planification, réalisation et financement d'activités de formation et d'actions de politique de l'emploi, dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi »

Rich. 12886 (nuova istituzione) «Tirocini orientamento e inserimento presso aziende» € 20.000,00;	Détail 12886 (nouveau détail) « Stages, orientation et insertion professionnelle auprès d'entreprises » 20 000,00 €
Rich. 12887 (nuova istituzione) «Spese per iniziative di formazione professionale» € 117.500,00;	Détail 12887 (nouveau détail) « Dépenses pour les initiatives de formation professionnelle » 117 500,00 €
Rich. 12888 (nuova istituzione) «Spese per iniziative formative e borse lavoro per fasce deboli e marginali» € 25.000,00;	Détail 12888 (nouveau détail) « Dépenses pour les initiatives de formation et les bourses de travail destinées aux personnes appartenant à des couches faibles et marginalisées » 25 000,00 €
Rich. 12889 (nuova istituzione) «Quote associative» € 30.000,00;	Détail 12889 (nouveau détail) « Cotisations » 30 000,00 €
Cap. 26050	Chap. 26050
Obiettivo 063004 «Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro»	Objectif 063004 « Gestion des aides aux établissements et aux particuliers pour l'application du plan régional de politique de l'emploi »
Rich. 12890 (nuova istituzione) «Personale specializzato diplomato o laureato (de minimis)» € 20.000,00;	Détail 12890 (nouveau détail) « Personnels titulaires d'une spécialisation, d'un diplôme ou d'une licence ( <i>de minimis</i> ) » 20 000,00 €
Rich. 12891 (nuova istituzione) «Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori in procinto di raggiungere il requisito valido ai fini pensionistici» € 200.000,00;	Détail 12891 (nouveau détail) « Aide aux entreprises en vue du recrutement de travailleurs qui vont bientôt remplir la condition nécessaire pour partir à la retraite » 200 000,00 €
Rich. 12892 (nuova istituzione) «Adattamento del posto di lavoro e creazione di posti a distanza» € 15.000,00;	Détail 12892 (nouveau détail) « Adaptation du poste de travail et création d'emplois à distance » 15 000,00 €
Rich. 12893 (nuova istituzione) «Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori rientranti nelle fasce deboli del mercato del lavoro» € 1.164.100,00;	Détail 12893 (nouveau détail) « Aide aux entreprises en vue du recrutement de travailleurs appartenant aux couches faibles du marché du travail » 1 164 100,00 €
Rich. 12894 (nuova istituzione) «Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori disabili o in situazione di svantaggio sociale» € 500.000,00;	Détail 12894 (nouveau détail) « Aide aux entreprises en vue du recrutement de travailleurs handicapés ou défavorisés du point de vue social » 500 000,00 €
Cap. 26055	Chap. 26055
Obiettivo 063004 «Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro»	Objectif 063004 « Gestion des aides aux établissements et aux particuliers pour l'application du plan régional de politique de l'emploi »

Rich. 12895  
(nuova istituzione) «Contributi a datori di lavoro per favorire l'assunzione di lavoratori rientranti nelle fasce deboli del mercato del lavoro» € 60.000,00;

Rich. 12896  
(nuova istituzione) «Contributi a datori di lavoro ed Enti Locali per favorire l'assunzione di lavoratori disabili o in situazione di svantaggio sociale» € 60.000,00;

Rich. 12897  
(nuova istituzione) «Contributi a datori di lavoro per favorire l'assunzione di lavoratori in procinto di raggiungere il requisito valido ai fini pensionistici» € 30.000,00;

Cap. 26060

Obiettivo 063004 «Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 12898  
(nuova istituzione) «Contributi a sostegno delle nuove imprenditorialità (de minimis)» € 550.000,00;

Rich. 12899  
(nuova istituzione) «Contributi per favorire la crescita dimensionale delle microimprese (de minimis)» € 79.700,00;

Cap. 26080

Obiettivo 063004 «Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 12900  
(nuova istituzione) «Contributi agli Enti locali e ai Servizi della P.A per l'impiego temporaneo di lavoratori in opere e servizi di utilità sociale» € 1.807.600,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 23 aprile 2008, n. 1128.**

**Approvazione di modifiche nella composizione della Consulta regionale per la formazione continua in medicina, istituita con deliberazione della Giunta regionale n. 805 in data 22 marzo 2004 e successive modifiche ed integrazioni. Individuazione della nuova composizione.**

Détail 12895  
(nouveau détail) « Aide aux employeurs en vue du recrutement de travailleurs appartenant aux couches faibles du marché du travail » 60 000,00 €

Détail 12896  
(nouveau détail) « Aide aux employeurs et aux collectivités locales en vue du recrutement de travailleurs handicapés ou défavorisés du point de vue social » 60 000,00 €

Détail 12897  
(nouveau détail) « Aide aux employeurs en vue du recrutement de travailleurs qui vont bientôt remplir les conditions nécessaires pour partir à la retraite » 30 000,00 €

Chap. 26060

Objectif 063004 « Gestion des aides aux établissements et aux particuliers pour l'application du plan régional de politique de l'emploi »

Détail 12898  
(nouveau détail) « Aides aux nouvelles entreprises (de minimis) » 550 000,00 €

Détail 12899  
(nouveau détail) « Aides à la croissance des micro-entreprises (de minimis) » 79 700,00 €

Chap. 26080

Objectif 063004 « Gestion des aides aux établissements et aux particuliers pour l'application du plan régional de politique de l'emploi »

Détail 12900  
(nouveau détail) « Aides aux collectivités locales et aux services de l'administration publique pour le recrutement sous contrat à durée déterminée d'ouvriers affectés aux travaux et aux services d'utilité sociale » 1 807 600,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 1128 du 23 avril 2008,**

**modifiant et approuvant la composition de la Conférence régionale pour la formation continue en médecine nommée par la délibération du Gouvernement régional n° 805 du 22 mars 2004 modifiée et complétée.**



LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di modificare la composizione nella Consulta regionale per la formazione continua in medicina, istituita con deliberazione della Giunta regionale n. 805 in data 22 marzo 2004 e successive modifiche ed integrazioni, inserendo il Dott. Massimo FERRERO e sostituendo la Dott.ssa Valentina CAMPAJOLA con la Dott.ssa Roberta LINTY e il Dott. Carlo ORLANDI con la Dott.ssa Marina VERARDO in rappresentanza rispettivamente dell'Associazione Italiana Odontoiatri – sezione Valle d'Aosta, dell'Associazione Logopedisti Valdostani e dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

2) di individuare, a seguito delle modificazioni sopra elencate, la nuova composizione della Consulta regionale per la formazione continua in medicina, come da allegato alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;

3) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 1128 IN DATA 23.04.2008

COMPOSIZIONE DELLA CONSULTA REGIONALE PER LA FORMAZIONE CONTINUA IN MEDICINA

*Presidente*

Assessore regionale alla Sanità, Salute e Politiche sociali, o suo delegato;

*Componenti*

Morena JUNOD Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Silvana SCALISE Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Alessandro GIRARDI Azienda U.S.L. Valle d'Aosta

Fabio MARTINI Azienda U.S.L. Valle d'Aosta

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La composition de la Conférence régionale pour la formation continue en médecine, nommée par la délibération du Gouvernement régional n° 805 du 22 mars 2004 modifiée et complétée, est modifiée par l'insertion de M. Massimo FERRERO, représentant la section de la Vallée d'Aoste de l'«Associazione Italiana Odontoiatri», et par le remplacement de Mme Valentina CAMPAJOLA par Mme Roberta LINTY et de M. Carlo ORLANDI par Mme Marina VERARDO, représentant respectivement l'«Associazione Logopedisti Valdostani» et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

2) À la suite des modifications ci-dessus, il est établi la nouvelle composition de la Conférence régionale pour la formation continue en médecine, telle qu'elle figure à l'annexe de la présente délibération dont elle fait partie intégrante ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 1128 DU 23 AVRIL 2008

COMPOSITION DE LA CONFÉRENCE RÉGIONALE POUR LA FORMATION CONTINUE EN MÉDECINE.

*Président*

L'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, ou son délégué ;

*Membres*

Morena JUNOD Région autonome Vallée d'Aoste  
Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales

Silvana SCALISE Région autonome Vallée d'Aoste  
Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales

Alessandro GIRARDI Agence USL de la Vallée d'Aoste

Fabio MARTINI Agence USL de la Vallée d'Aoste

Valter PIETRONI	Azienda U.S.L. Valle d'Aosta	Valter PIETRONI	Agence USL de la Vallée d'Aoste
Clemente PONZETTI	Azienda U.S.L. Valle d'Aosta	Clemente PONZETTI	Agence USL de la Vallée d'Aoste
Carlo POTI	Azienda U.S.L. Valle d'Aosta	Carlo POTI	Agence USL de la Vallée d'Aoste
Mery STELLINO	Azienda U.S.L. Valle d'Aosta	Mery STELLINO	Agence USL de la Vallée d'Aoste
Marina VERARDO	Azienda U.S.L. Valle d'Aosta	Marina VERARDO	Agence USL de la Vallée d'Aoste
Giuseppe VILLANI	Azienda U.S.L. Valle d'Aosta	Giuseppe VILLANI	Agence USL de la Vallée d'Aoste
Helga ZEN	Azienda U.S.L. Valle d'Aosta	Helga ZEN	Agence USL de la Vallée d'Aoste
Liliana POMI	Personale sanitario medico convenzionato	Liliana POMI	Personnel médical conventionné
Roberto ROSSET	Personale sanitario medico convenzionato	Roberto ROSSET	Personnel médical conventionné
Antonio CERRUTI	Ordine dei Medici, Chirurghi ed Odontoiatri della Regione Valle d'Aosta	Antonio CERRUTI	Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste
Domenico CHATRIAN	Ordine Professionale dei Chimici Piemonte e Valle d'Aosta	Domenico CHATRIAN	Ordre des chimistes du Piémont et de la Vallée d'Aoste
Tiziana DEVOTI	Ordine Professionale dei Farmacisti della Valle d'Aosta	Tiziana DEVOTI	Ordre des pharmaciens de la Vallée d'Aoste
Mauro RUFFIER	Ordine Professionale dei Veterinari della Valle d'Aosta	Mauro RUFFIER	Ordre des vétérinaires de la Vallée d'Aoste
Santa TUTINO	Ordine Professionale dei Biologi della Valle d'Aosta	Santa TUTINO	Ordre des biologistes de la Vallée d'Aoste
Alfredo MATTIONI	Ordine Professionale degli Psicologi della Valle d'Aosta	Alfredo MATTIONI	Ordre des psychologues de la Vallée d'Aoste
Monica GAZZOLA	Collegio Infermieri Professionali, Assistenti Sanitari e Vigilatrici d'Infanzia	Monica GAZZOLA	Ordre des infirmiers généraux, des assistants médicaux et des jardinières d'enfants
Giovanna NUTINI	Collegio Ostetriche della Valle d'Aosta	Giovanna NUTINI	Collège des obstétriciennes de la Vallée d'Aoste
Renata DAMÉ	Associazione Italiana Fisioterapisti (A.I.FI.) – Sezione Regione Piemonte e Valle d'Aosta	Renata DAMÉ	Associazione Italiana Fisioterapisti (AIFI) – Section du Piémont et de la Vallée d'Aoste

Massimo FERRERO      Associazione Italiana  
Odontoiatri (A.I.O) –  
Sezione Valle d'Aosta

Pierina RASO      Rappresentante regionale  
dei Tecnici Sanitari di  
Radiologia Medica e per  
Immagini

Roberta LINTY      Associazione Logopedisti  
Valdostani (A.L.V.) federa-  
ta alla Federazione  
Logopedisti Italiani (F.L.I.)

Sandro TROPEA      Associazione Nazionale  
Titolari Laboratori  
Odontotecnici (A.N.T.L.O.)  
– Segreteria regionale della  
Valle d'Aosta

Massimo FERRERO      *Associazione Italiana  
Odontoiatri (AIO) – Section  
de la Vallée d'Aoste*

Pierina RASO      *Techniciens de radiologie et  
d'imagerie médicale (repré-  
sentante régionale)*

Roberta LINTY      *Associazione Logopedisti  
Valdostani (ALV) adhérent  
à la Fédération  
Logopedisti Italiani (FLI)*

Sandro TROPEA      *Associazione Nazionale  
Titolari Laboratori  
Odontotecnici (ANTLO) –  
Secrétariat régional de la  
Vallée d'Aoste.*

**Deliberazione 23 aprile 2008, n. 1182.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della seggiovia quadriposto del Collet e delle piste di raccordo nel Comune di TORGNON, proposto dalla S.I.R.T. S.p.A. con sede nel Comune di TORGNON.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla S.I.R.T. S.p.A. con sede nel Comune di TORGNON, di realizzazione della seggiovia quadriposto del Collet e delle piste di raccordo nel Comune di TORGNON;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- si richiede di approfondire l'analisi nivologica al fine di valutare in modo completo la necessità di predisporre un piano delle misure per la difesa dal pericolo di valanga ed al fine di stabilire nel dettaglio le opere passive o le modalità, i mezzi e gli operatori necessari per la gestione del rischio valanga, da trasmettere alle strutture regionali competenti;
- per ciò che concerne la stabilità del terreno si ritiene quindi necessario che siano approfondite localmente, in corrispondenza delle fondazioni delle stazioni e dei sostegni, le valutazioni sui carichi massimi ammissibili ai fini della progettazione esecutiva delle opere infrastrutturali di impianto. In particolare si ritiene necessario un approfondimento delle analisi nelle aree delle stazioni, ove si prevedono notevoli movimenti terra, da trasmettere alle strutture regionali competenti;
- le scelte progettuali inerenti alla sostituzione dell'attuale sciovia e la realizzazione delle piste di raccordo presentano criticità in termini geologici e valanghivi contenute ed arealmente localizzate, risolvibili strutturalmente attraverso l'adozione di specifiche cautele progettuali, da concordare con la Direzione Tutela del Territorio dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;
- le operazioni di scavo e riporto ed ogni movimentazione di terreno saldo dovranno avvenire adottando le misure di cautela descritte nella relazione geologica e geotecnica;

**Délibération n° 1182 du 23 avril 2008,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «SIRT SpA», dont le siège est à TORGNON, en vue de la réalisation d'un télésiège 4 places au Collet, ainsi que de pistes de liaison, dans la commune de TORGNON.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «SIRT SpA», dont le siège est à TORGNON, en vue de la réalisation d'un télésiège 4 places au Collet, ainsi que de pistes de liaison, dans la commune de TORGNON ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- prima di eseguire i necessari sbancamenti dovrà essere eseguito l'accantonamento dello strato unico superficiale per riutilizzarlo in fase di ripristino;
- al termine degli interventi, tutte le superfici interessate da scotico, scavo, riporto, occupazione dovranno essere opportunamente sistemate, livellate e sistemate mediante reimpianto delle piote erbose asportate o mediante opportuni inerbimenti con specie erbacee idonee al sito e all'attività sciistica;
- dovrà essere inoltre ripristinato il naturale deflusso delle acque superficiali evitando l'instaurarsi di fenomeni erosivi;
- il taglio delle piante strettamente indispensabile alla realizzazione dei lavori dovrà essere effettuato nel rispetto delle Prescrizioni di Massima e Polizia Forestale; le piante dovranno essere sramate, depezzate e messe a disposizione degli aventi diritto, che dovranno allontanarle prima dell'inizio dei lavori. Durante la fase di taglio e di esbosco si dovrà evitare di provocare danni ai fusti delle piante in piedi e alla vegetazione presente;
- qualora si verificasse la necessità di tracciare eventuali ulteriori piste di servizio, anche temporanee, queste dovranno essere preventivamente autorizzate dai competenti servizi regionali, ai sensi delle norme di legge;

3) di rammentare che le opere in oggetto ricadono in parte in zona boscata ai sensi dell'art. 33 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, e che dovrà quindi essere richiesto alla Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali il parere di competenza;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 23 aprile 2008, n. 1183.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione complesso cinematografico e teatrale in Piazzale Monte Bianco nel Comune di COURMAYEUR, proposto dal Comune di COURMAYEUR.**

3) Étant donné que les travaux en cause sont partiellement effectués dans une zone boisée au sens de l'art. 33 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, l'avis de la Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles doit être demandé ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

6) La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 1183 du 23 avril 2008,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de COURMAYEUR, en vue de la réalisation des travaux de construction d'un complexe cinématographique et théâtral sur le parking Mont-Blanc, dans la commune de COURMAYEUR.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di COURMAYEUR, di costruzione complesso cinematografico e teatrale in Piazzale Monte Bianco nel Comune di COURMAYEUR;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- in merito alle problematiche di natura acustica, siano osservate le condizioni contenute nel parere favorevole condizionato espresso dall'A.R.P.A. della Valle d'Aosta (nota prot. n. 787 del 31 gennaio 2008) citato in premessa. Le risultanze di tali ulteriori valutazioni dovranno essere inviate all'Autorità competente per il rilascio dell'autorizzazione alla realizzazione dell'opera, che dovrà trasmetterlo all'ARPA per la verifica di compatibilità rispetto a quanto previsto dalla normativa statale e regionale;
- siano osservate le condizioni espresse dalla Direzione Tutela Beni Paesaggistici e Architettonici dell'Assessorato Istruzione e Cultura con provvedimento prot. 15463/TP del 19 dicembre 2006, già trasmesso al proponente.

Si fa presente che la componente «verde» (solaio piano con giardino pensile, aiuole verticali lungo i fronti e, se possibile, la messa a dimora di una quinta alberata lungo il fronte prospiciente la strada statale) costituiscono elementi preponderanti dell'intero progetto. Si auspica, quindi, che si presti particolare cura ed attenzione nella loro realizzazione nonché al mantenimento nel tempo.

Si richiede, inoltre, a fronte dell'aumento volumetrico e quindi della maggiore altezza dell'edificio, di realizzare un'aiuola anche lungo il fronte ovest (in asse rispetto alla parte in intonaco) al fine di movimentarne e limitarne l'effetto monocromatico: la posa di un elemento a verde infatti ne permetterà un migliore inserimento visivo rispetto alle visuali sulla parte retrostante, ove sono presenti attività ricettive;

- in ottemperanza alle indicazioni normative relative all'OPCM n. 3274/2003 e della relativa deliberazione della Giunta regionale n. 5130/2003, si rammenta che il territorio comunale di COURMAYEUR risulta classificato in zona 3 (rischio basso), e pertanto vige l'obbligo di progettazione antisismica. In relazione a quanto esposto, la progettazione della struttura in oggetto dovrà essere conforme alle specifiche e alle indicazioni tecniche previste dalla normativa in materia di rischio sismico;

3) di rammentare che la verifica della conformità dell'intervento con lo strumento urbanistico vigente rientra nella sfera di competenza dell'Autorità Comunale.

In particolare si rammenta che dovranno essere verificati:

- la conformità della volumetria del fabbricato con il vecchio e il nuovo PRGC;
- la conformità del fabbricato con il vincolo cimiteriale;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentano particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de COURMAYEUR, en vue de la réalisation des travaux de construction d'un complexe cinématographique et théâtral sur le parking Mont-Blanc, dans la commune de COURMAYEUR ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- in merito alle problematiche di natura acustica, siano osservate le condizioni contenute nel parere favorevole condizionato espresso dall'A.R.P.A. della Valle d'Aosta (nota prot. n. 787 del 31 gennaio 2008) citato in premessa. Le risultanze di tali ulteriori valutazioni dovranno essere inviate all'Autorità competente per il rilascio dell'autorizzazione alla realizzazione dell'opera, che dovrà trasmetterlo all'ARPA per la verifica di compatibilità rispetto a quanto previsto dalla normativa statale e regionale;
- siano osservate le condizioni espresse dalla Direzione Tutela Beni Paesaggistici e Architettonici dell'Assessorato Istruzione e Cultura con provvedimento prot. 15463/TP del 19 dicembre 2006, già trasmesso al proponente.

Si fa presente che la componente «verde» (solaio piano con giardino pensile, aiuole verticali lungo i fronti e, se possibile, la messa a dimora di una quinta alberata lungo il fronte prospiciente la strada statale) costituiscono elementi preponderanti dell'intero progetto. Si auspica, quindi, che si presti particolare cura ed attenzione nella loro realizzazione nonché al mantenimento nel tempo.

Si richiede, inoltre, a fronte dell'aumento volumetrico e quindi della maggiore altezza dell'edificio, di realizzare un'aiuola anche lungo il fronte ovest (in asse rispetto alla parte in intonaco) al fine di movimentarne e limitarne l'effetto monocromatico: la posa di un elemento a verde infatti ne permetterà un migliore inserimento visivo rispetto alle visuali sulla parte retrostante, ove sono presenti attività ricettive;

- in ottemperanza alle indicazioni normative relative all'OPCM n. 3274/2003 e della relativa deliberazione della Giunta regionale n. 5130/2003, si rammenta che il territorio comunale di COURMAYEUR risulta classificato in zona 3 (rischio basso), e pertanto vige l'obbligo di progettazione antisismica. In relazione a quanto esposto, la progettazione della struttura in oggetto dovrà essere conforme alle specifiche e alle indicazioni tecniche previste dalla normativa in materia di rischio sismico;

3) La Commune est chargée de contrôler la conformité des travaux avec le document d'urbanisme en vigueur et notamment :

- la conformité des volumes du bâtiment avec l'ancien et le nouveau PRGC ;
- la conformité du bâtiment avec les servitudes relatives aux cimetières ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact envi-

Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 23 aprile 2008, n. 1184.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di bonifica terreni e realizzazione strada podereale per collegamento alpeggi in località Illiaz - Perron nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dal C.M.F. «Euillia» di VALTOURNENCHE.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal C.M.F. «Euillia» di VALTOURNENCHE, di bonifica terreni e realizzazione strada podereale per collegamento alpeggi in località Illiaz - Perron nel Comune di VALTOURNENCHE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- gli attraversamenti degli impluvi di alimentazione del torrente d'Illiaz devono essere effettuati preferibilmente a guado con cunettoni in pietrame;
- per quanto concerne il torrente d'Illiaz qualora, a causa della morfologia del terreno o degli elevati valori di portata, occorresse ricorrere alla tombinatura dell'impluvio mediante posa in opera di tubazioni, l'attraversamento dovrà essere dimensionato in modo da garantire il deflusso delle portate (idraulica e solida) determinate da un evento di piena caratterizzato da un tempo di ritorno non inferiore a 20 anni;
- il presente parere non costituisce autorizzazione per la realizzazione delle opere in alveo e sui terreni a rischio di inondazione, ai sensi del R.D. n. 523/1904 e della deliberazione della Giunta regionale n. 422/1999; per la realizzazione degli attraversamenti sopra indicati dovrà essere formulata al Servizio Gestione Risorse e Demanio Idrico dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche apposita istanza autorizzativa corredata dal progetto definitivo delle suddette opere;
- in ottemperanza alle indicazioni normative relative all'OPCM n. 3274/2003 e della relativa deliberazione della Giunta regionale n. 5130/2003, il territorio comunale di VALTOURNENCHE risulta classificato in zona 3 (rischio basso), e pertanto vige l'obbligo di progettazione antisismica. In relazione a quanto esposto, la progettazione del ponte carrabile di attraversamento del torrente Cleyva Groussa con spalle in pietrame e malta su fondazioni in calcestruzzo dovrà essere conforme alle specifiche e alle indicazioni tecniche previste dalla normativa in materia di rischio sismico;
- per gli interventi di scavo e sbancamento dovranno essere adottati tutti gli accorgimenti volti ad evitare l'insorgere di possibili fenomeni erosivi, in particolare si avrà cura di procedere per lotti, in modo da non generare vaste superfici denudate ed

ronnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

6) La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 1184 du 23 avril 2008,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Euillia » de VALTOURNENCHE, en vue de la réalisation des travaux de réaménagement agricole de terrains et de construction du chemin rural reliant les alpages à Illiaz-Perron, dans la commune de VALTOURNENCHE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Euillia » de VALTOURNENCHE, en vue de la réalisation des travaux de réaménagement agricole de terrains et de construction du chemin rural reliant les alpages à Illiaz-Perron, dans la commune de VALTOURNENCHE ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

accumuli eccessivi di materiali lapidei e terrosi. Gli stessi dovranno essere ubicati in siti idonei, lontano da impluvi o linee di deflusso naturali delle acque di ruscellamento;

- il recupero a coltura di alcuni tratti di strada podereale che nel complessivo ammontano a circa 7000 mq, dovrà essere eseguita mediante riporto di terreno vegetale proveniente dagli scavi e successiva semina con essenze erbacee idonee al sito;
- il trasporto di materiali e mezzi dovrà avvenire lungo la viabilità esistente.

L'eventuale costruzione di nuove piste di cantiere dovrà essere preventivamente autorizzata;

- non si realizzino i tratti di pista compresi tra le sezioni n. 2+26 e n. 136+177 in quanto non indispensabili ai fini agricoli (infatti hanno finalità di servizio al comprensorio sciistico, come peraltro indicato anche nel progetto), i quali determinerebbero, stante le previste larghezze da sei a dieci metri (in contrasto con le indicazioni del P.T.P.) una incisione marcata nel territorio, di notevole impatto visivo, con problematiche legate anche al rinverdimento dei luoghi in relazione alla quota altimetrica degli interventi;

3) di rammentare che la verifica della conformità dell'intervento con lo strumento urbanistico vigente rientra nella sfera di competenza dell'Autorità Comunale;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentano particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

6) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

7) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

8) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3) La Commune est chargée de contrôler la conformité des travaux avec le document d'urbanisme en vigueur ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

6) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier)

7) La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

8) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Deliberazione 23 aprile 2008, n. 1185.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un capannone artigianale in località Teppe nel Comune di QUART,**

**Délibération n° 1185 du 23 avril 2008,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par MM. Ettore et Oreste MONTROSSET en vue de la**

**proposto dai sigg.i Ettore MONTROSSET e Oreste MONTROSSET.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dai sigg.i MONTROSSET Ettore e MONTROSSET Oreste, di costruzione di un capannone artigianale in località Teppe nel Comune di QUART;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- al fine di limitare il rischio di allagamento degli interrati in occasione di fenomeni di esondazione della Dora Baltea e/o del torrente del Castello, si condiziona la realizzazione del fabbricato al rispetto delle seguenti precauzioni costruttive:
  - a. puntuale rispetto delle indicazioni inserite nella relazione geologica allegata allo studio di impatto ambientale;
  - b. realizzazione di aperture, luci e prese d'aria sollevate di almeno 50 cm rispetto al piano campagna;
  - c. costruzione di un dosso in corrispondenza dell'accesso all'autorimessa interrata;
- in merito alle problematiche di natura acustica, siano osservate le condizioni contenute nel parere favorevole condizionato espresso dall'A.R.P.A. della Valle d'Aosta (nota prot. n. 329 del 17 gennaio 2008) citato in premessa. Le risultanze di tali ulteriori valutazioni dovranno essere inviate all'Autorità competente per il rilascio dell'autorizzazione alla realizzazione dell'opera, che dovrà trasmetterlo all'ARPA per la verifica di compatibilità rispetto a quanto previsto dalla normativa statale e regionale;
- siano adottate le misure di cautela operativa e gli accorgimenti indicati nella relazione geologico - geotecnica progettuale;
- stante la linearità e regolarità dei prospetti non siano previsti in facciata gli elementi ad arco posti a «brise soleil»;

3) di rammentare che la verifica della conformità dell'intervento con lo strumento urbanistico vigente rientra nella sfera di competenza dell'Autorità Comunale;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**construction d'un bâtiment à usage artisanal, à Teppe, dans la commune de QUART.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par MM. Ettore et Oreste MONTROSSET en vue de la construction d'un bâtiment à usage artisanal, à Teppe, dans la commune de QUART ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) La Commune est chargée de contrôler la conformité des travaux avec le document d'urbanisme en vigueur ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

6) La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.



**Deliberazione 23 aprile 2008, n. 1186.**

**Comune di FÉNIS: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 31 del 17.12.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 17.01.2008.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata dal comune di FÉNIS con provvedimento consiliare n. 31 del 17 dicembre 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 17 gennaio 2008;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della cartografia relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, con decisione n. 09/08 nel corso della riunione del 3 aprile 2008;

Ai sensi dell' art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine deliberata dal comune FÉNIS con provvedimento consiliare n. 31 del 17 dicembre 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 17 gennaio 2008, e composta dagli elaborati seguenti:

- Relazione tecnica;
- Indicazioni per le norme tecniche;

**Délibération n° 1186 du 23 avril 2008,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de FÉNIS n° 31 du 17 décembre 2007 et soumise à la Région le 17 janvier 2008.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de FÉNIS n° 31 du 17 décembre 2007 et soumise à la Région le 17 janvier 2008 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 09/08 du 3 avril 2008 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) La cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de FÉNIS n° 31 du 17 décembre 2007 et soumise à la Région le 17 janvier 2008, est approuvée. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

- Tav. 1a Carta delle valanghe ad uso concertazione – settore Nord – su base C.T.R., in scala 1:10.000;
- Tav. 1b Carta delle valanghe ad uso concertazione – settore Sud – su base C.T.R., in scala 1:10.000;
- Tav. 1a Carta delle valanghe – settore Nord – su base C.T.R., in scala 1:10.000;
- Tav. 1b Carta delle valanghe – settore Sud – su base C.T.R., in scala 1:10.000;
- Tav. 2a Carta di sintesi – settore A – su base catastale e base C.T.R., in scala 1:5.000;
- Tav. 2b Carta di sintesi – settore B – su base catastale e base C.T.R., in scala 1:5.000;
- Tav. 2c Carta di sintesi – settore C – su base catastale e base C.T.R., in scala 1:5.000;
- Tav. 2d Carta di sintesi – settore D – su base catastale e base C.T.R., in scala 1:5.000;
- Tav. 3 Carta di sintesi – settore antropizzato, Piana Clavalité – su base catastale, in scala 1:2.000.

con le seguenti modificazioni:

| et subit les modifications suivantes :

- nell'elaborato «Indicazioni per le Norme Tecniche», nel capitolo 1, pag. 1, prima riga, è inserita la seguente frase: «La disciplina d'uso per le aree classificate ad elevato (V1), medio (V2) e debole (V3) rischio è definita dall'art. 37 della L.R. 11/98 e s.m.i.. Per quanto riguarda le aree classificate Va e Vb si applica la disciplina d'uso corrispondente alle aree a rischio elevato.»;
- nell'elaborato «Tav. 2c – Carta di sintesi - settore C - su base catastale e C.T.R., in scala 1:5.000» deve essere inserita la porzione di territorio comunale mancante;
- nell'elaborato «Tav. 2c – Carta di sintesi - settore C - su base catastale e C.T.R., in scala 1:5.000» devono essere inserite delle zone Vb, con particolare riferimento al versante ovest della «Grande Crête» e del «Col du Grand Aver», così come riportate sulla cartografia relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe e slavine del Comune di SAINT-MARCEL approvata con deliberazione di Giunta regionale n. 1154 del 19.04.2004;
- nell'elaborato «Tav. 2d – Carta di sintesi - settore D - su base catastale e C.T.R., in scala 1:5.000» devono essere inserite delle zone Vb, con particolare riferimento al versante ovest compreso tra la «Pointe Tissonet» e la «Pointe Tersiva», al versante sud della «Pointe Tersiva» e al versante sud della «Tour Pontonnet», così come riportate sulla cartografia relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe e slavine del Comune di COGNE approvata con deliberazione di Giunta regionale n. 3334 del 15.09.2003;
- la *numerazione dei fenomeni valanghivi* presente negli elaborati in scala 1:10.000 e 1:5.000 deve essere modificata utilizzando una simbologia che non copra il perimetro dei fenomeni stessi;
- alle singole schede relative ai fenomeni valanghivi 17, 18, 19 devono essere allegate le cartografie che rappresentino il singolo fenomeno valanghivo;
- nelle valanghe V 1, 2, 17, 18, 19 deve essere eliminato il tratteggio nero spesso che delimita la sovrapposizione di parte dei fenomeni valanghivi sostituendolo con una linea nera sottile, uguale a quella che identifica il perimetro dei fenomeni valanghivi stessi;
- la documentazione fotografica delle valanghe 19 e 20 deve essere adeguata in quanto risulta invertita;
- la delimitazione dei terreni a rischio di valanghe o slavine è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A – tavv. 1, 2 e 3 (terreni a rischio di valanghe o slavine – Carta Tecnica Regionale – scala 1:5.000).

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura re-

2) La Commune de FÉNIS est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les parties anthropisées – et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci

gionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR, allegate al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata cartografia omissis.

---

---

**Deliberazione 23 aprile 2008, n. 1187.**

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della LR n. 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 52 del 29.10.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 21.01.2008.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate deliberata dal comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN con provvedimento consiliare n. 52 del 29 ottobre 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 21 gennaio 2008;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta dei pareri formulati dalle strutture competenti, la propria valutazione positiva circa l'approvazione di tale variante, con decisione n. 10/08 nel corso della riunione del 3 aprile 2008;

Ai sensi dell'art. 33, comma 9, della LR 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications établies sur la base des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

La cartographie annexée n'est pas publiée.

---

---

**Délibération n° 1187 du 23 avril 2008,**

**portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSONEY-SAINT-JEAN n° 52 du 29 octobre 2007 et soumise à la Région le 21 janvier 2008.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSONEY-SAINT-JEAN n° 52 du 29 octobre 2007 et soumise à la Région le 21 janvier 2008 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 10/08 du 3 avril 2008 et suivant les indications des structures compétentes, un avis positif quant à l'approbation de ladite variante ;

Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) di approvare la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata dal comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN con provvedimento consiliare n. 52 del 29 ottobre 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 21 gennaio 2008, e costituita dagli elaborati seguenti:

– variazione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate per l'esclusione dell'area di pertinenza della villa Belvedere, che contiene all'interno:

- nota della Direzione foreste;
- nota della Direzione urbanistica;
- fotografie;
- estratto della corografia su base CTR in scala 1:10.000;
- estratto della planimetria catastale della cartografia vigente, in scala 1:2.000;
- estratto della planimetria catastale con la proposta di variante in scala 1:2.000.

2) di demandare al Comune la trasposizione, sulla cartografia vigente relativa alla delimitazione delle aree boscate, della modifica introdotta con la variante in oggetto. Tale trasposizione dovrà essere effettuata sugli elaborati:

- Carta delle aree boscate. Corografia, su base CTR scala 1:10.000;
- Carta delle aree boscate. Planimetria catastale, scala 1:10.000;

Tavola 2 Carta delle aree boscate. Planimetria catastale, scala 1:2.000.

gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione Foreste), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

#### Deliberazione 23 aprile 2008, n. 1216.

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione della strada comunale Muin – Praille nel Comune di NUS, proposto dal Comune di NUS e approvazione ai sensi del combinato disposto dell'articolo 26, comma 9 L.R. 34/2007, dell'art. 35, comma 2 bis L.R. 11/1998 e dell'art. 16, commi 9 e 10, L.R. 1/2005.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) Est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSONEY-SAINT-JEAN n° 52 du 29 octobre 2007 et soumise à la Région le 21 janvier 2008. Ladite variante est composée des pièces indiquées ci-après :

2) La Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN est chargée de modifier la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées en vigueur sur la base des modifications visées à la variante approuvée par la présente délibération, et notamment les pièces indiquées ci-après :

La Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN est tenue de soumettre la documentation en cause, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction des forêts), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

---

#### Délibération n° 1216 du 23 avril 2008,

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de NUS en vue des travaux de réaménagement de la route communale Muin – Praille, dans la commune de NUS, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes des dispositions combinées du neuvième alinéa de l'art. 26 de la LR n° 34/2007, du deuxième alinéa bis de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 et des neuvième et dixième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 1/2005.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di NUS, di sistemazione della strada comunale Muin – Praille nel Comune di NUS;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- il taglio delle piante su proprietà comunale dovrà essere preceduto da delibera dell'ente proprietario e dovrà essere realizzato nel rispetto delle prescrizioni di Massima e di Polizia Forestale. Tutte le piante (su proprietà pubblica e privata) dovranno essere sramate, depezzate e messe a disposizione degli aventi diritto, che dovranno allontanarle dal cantiere prima dell'inizio dei lavori; si raccomanda che durante tutte le operazioni si eviti l'interramento del colletto e danni ai fusti delle piante in piedi e alla vegetazione presente;
- le operazioni di scavo e riporto ed ogni movimentazione di terreno saldo dovranno avvenire adottando le misure di cautela descritte nella relazione geologica e geotecnica evitando in ogni caso lo scarico a valle di materiale lapideo o terroso derivante dalle operazioni di scavo;
- il terreno vegetale dovrà essere accantonato per il successivo utilizzo nel ricoprimento delle scarpate, adeguatamente sistemate in modo da non costituire danno di natura idrogeologica. Le stesse dovranno essere prontamente inerbite tramite semina utilizzando specie idonee al sito;
- si dovrà evitare di realizzare accumuli anche solo provvisori di materiale in corrispondenza degli impluvi, che potrebbero generare intralcio al naturale deflusso delle acque;
- particolare attenzione dovrà essere posta nella realizzazione delle opere per la raccolta e lo smaltimento delle acque meteoriche (cunette, drenaggi, pozzetti, attraversamenti), al fine di evitare fenomeni erosivi e le acque stesse dovranno essere convogliate verso impluvi e recettori naturali ravvicinati in modo da evitare la concentrazione di grandi quantità di acqua in punti specifici con il rischio di dar luogo a fenomeni di erosione superficiale o a vere e proprie frane; dovrà inoltre essere garantita la funzionalità nel tempo delle opere di cui sopra mediante periodica manutenzione;
- l'indicazione progettuale di un esteso intervento di ingegneria naturalistica (palificata) non appare giustificata da problematiche di sostegno o di consolidamento del pendio; pertanto, non si ritengono necessarie le opere di contenimento tra le sez. 4-16;

3) di approvare l'esecuzione, ai fini e per gli effetti di cui all'articolo 35, comma 2 bis, della legge regionale n. 11/1998, così come modificata dalle leggi regionali n. 1/2005 e n. 34/2007, del progetto di sistemazione della strada comunale Muin-Praille, nel Comune di NUS, promossi dalla medesima amministrazione comunale, sussistendo l'esigenza di salvaguardare importanti interessi economici e sociali ed essendo il progetto fondato su specifiche indagini geognostiche e sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto, compatibilmente e fatto salvo il rispetto della restante normativa nazionale e regionale in materia di tutela ambientale e territoriale;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de NUS en vue des travaux de réaménagement de la route communale Muin – Praille, dans la commune de NUS ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- le débardage des végétaux sur propriété communale devra être précédé d'une délibération de l'entité propriétaire et devra être réalisé dans le respect des prescriptions de Massima et de la Police Forestale. Tous les végétaux (sur propriété publique et privée) devront être ébranchés, débardés et mis à disposition des ayants droit, qui devront les éloigner du chantier avant le début des travaux; il est recommandé que pendant toutes les opérations on évite l'enterrement du collet et les dommages aux tiges des végétaux en pied et à la végétation présente;
- les opérations de déblaiement et de transport et toute mise en mouvement de terrain sain devront être effectuées en adoptant les mesures de précaution décrites dans le rapport géologique et géotechnique en évitant dans tous les cas le déversement à l'aval de matériel lapideux ou terreux issu des opérations de déblaiement;
- le terrain végétal devra être stocké pour une utilisation ultérieure dans le recouvrement des talus, adéquatement aménagés de manière à ne pas constituer de danger hydrogéologique. Ils devront être rapidement végétalisés par semences utilisant des espèces adaptées au site;
- on devra éviter de réaliser des accumulations même provisoires de matériel en correspondance des impluviés, qui pourraient générer un entrave au débit naturel des eaux;
- une attention particulière devra être portée lors de la réalisation des ouvrages pour la collecte et l'élimination des eaux météoriques (caniveaux, drains, puits, traversées), afin d'éviter des phénomènes érosifs et les eaux elles-mêmes devront être dirigées vers des impluviés et récepteurs naturels rapprochés de manière à éviter la concentration de grandes quantités d'eau en points spécifiques avec le risque de donner lieu à des phénomènes d'érosion superficielle ou à de véritables éboulis; il devra en outre être garantie la fonctionnalité dans le temps des ouvrages de susmentionnés par une maintenance périodique;
- l'indication projetée d'un vaste intervention d'ingénierie naturaliste (palissade) n'est pas justifiée par des problèmes de soutien ou de consolidation du versant; par conséquent, on ne considère pas nécessaires les ouvrages de confinement entre les sections 4-16;

3) Aux termes du deuxième alinéa bis de l'art. 35 de la loi régionale n° 11/1998, telle qu'elle a été modifiée par les lois régionales n° 1/2005 et n° 34/2007, est approuvée l'exécution des travaux proposés par la Commune de NUS en vue du réaménagement de la route communale Muin – Praille, dans la commune de NUS ; lesdits travaux visent à la sauvegarde d'importants intérêts économiques et sociaux et le projet y afférent repose sur des études géognostiques spécifiques ainsi que sur l'évaluation de la conformité des conditions de sécurité existantes, sans préjudice du respect des autres dispositions étatiques et régionales en matière de protection de l'environnement et du territoire ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ou-

- dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;
- 6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;
- 7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**AGENZIA REGIONALE  
PER LE RELAZIONI SINDACALI**

**Agenzia regionale per le relazioni sindacali. Prot. n. 237 del 8 maggio 2008.**

**Sottoscrizione del testo di accordo in materia di segretari degli enti locali con incarico di funzioni dirigenziali negli enti del comparto unico.**

Il giorno 8 maggio 2008 alle ore 9.00, nella sede dell'A.R.R.S. (Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali) sita in Piazza Manzetti, n. 2, il Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali Ezio DONZEL e i rappresentanti delle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative:

FP/CGIL – Marco LO VERSO – Carmela MACHEDA

CISL/FP – Jean DONDEYNAZ – Sara CHIAVAZZA

SAVT/FP – Claudio ALBERTINELLI

UIL/FPL – Ramira BIZZOTTO

CSA – Pierpaolo GAIA

DIRVA/DIRER/CONFEDIR – Morena DE GAETANO – Flavio VERTUI – Lucia MARIANI

preso atto del Provvedimento della Giunta regionale in data 28 marzo 2008 n. 888, concernente l'autorizzazione al Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali alla sottoscrizione, ai sensi dell'art. 38, commi 1 e 2, della L.R. 45/95, del testo di accordo in materia di segretari degli enti locali con incarico di funzioni dirigenziali negli enti del comparto unico

vrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

- Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

6) La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**AGENCE RÉGIONALE  
POUR LES RAPPORTS AVEC LES SYNDICATS**

**Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Réf. n° 237 du 8 mai 2008.**

**Signature de l'accord en matière de secrétaires des collectivités locales exerçant les fonctions de dirigeant dans les collectivités et organismes publics relevant du statut unique.**

Le 8 mai 2008, à 9 h, dans les locaux de l'ARRS – Agence régionale pour les relations avec les syndicats sis à Aoste, 2, place I. Manzetti, le président de l'ARRS, Elio Donzel, et les représentants des organisations syndicales les plus représentatives, à savoir :

pour la CGIL/FP – Marco LO VERSO – Carmela MACHEDA

pour la CISL/FP – Jean DONDEYNAZ – Sara CHIAVAZZA

pour le SAVT/FP – Claudio ALBERTINELLI

pour la UIL/FPL – Ramira BIZZOTTO

pour le CSA – Pierpaolo GAIA

pour la DIRVA/DIRER/CONFEDIR – Morena DE GAETANO – Flavio VERTUI – Lucia MARIANI

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 888 du 28 mars 2008 autorisant le président de l'Agence régionale pour les relations avec les syndicats à signer, aux termes des premier et deuxième alinéas de l'art. 38 de la LR n° 45/1995, le présent accord en matière de secrétaires des collectivités locales exerçant les fonctions de dirigeant dans les collectivités et organismes publics relevant du statut unique,

SOTTOSCRIVONO

l'allegato testo di accordo in materia di segretari degli enti locali con incarico di funzioni dirigenziali negli enti del comparto unico.

Si da atto che il testo sottoscritto è corrispondente al testo concordato trasmesso al Presidente della Regione e per il quale la Giunta regionale ha concesso l'autorizzazione alla sottoscrizione con provvedimento in data 28 marzo 2008 n 888.

Il Presidente  
dell'Agenzia Regionale  
per le Relazioni Sindacali  
F.to DONZEL

FP/CGIL  
F.to LO VERSO  
F.to MACHEDA

CISL/FP  
F.to DONDEYNAZ  
F.to CHIAVAZZA

SAVT/FP  
F.to ALBERTINELLI

UIL/FPL  
F.to BIZZOTTO

CSA  
F.to GAIA

DIRVA/DIRER/  
CONFEDIR  
F.to MARIANI

ACCORDO IN MATERIA DI SEGRETARI DEGLI ENTI LOCALI CON INCARICO DI FUNZIONI DIRIGENZIALI NEGLI ENTI DEL COMPARTO UNICO

Art. 1

(Inserimento dell'art. 22bis nel C.C.R.L. per il personale della qualifica unica dirigenziale degli enti della Valle d'Aosta, sottoscritto in data 27 settembre 2006)

1. Dopo l'art. 22 del C.C.R.L. 27 settembre 2006 è inserito il seguente articolo 22bis:

«Art. 22bis  
(Incarichi ai Segretari  
in disponibilità)

1. I Segretari degli enti locali incaricati negli enti del

SIGNENT

l'accord ci-après en matière de secrétaires des collectivités locales exerçant les fonctions de dirigeant dans les collectivités et organismes publics relevant du statut unique.

Le texte du présent accord coïncide avec le texte approuvé par les parties et transmis au président de la Région, dont la signature a été autorisée par la délibération du Gouvernement régional n° 888 du 28 mars 2008.

Le président  
de l'Agence régionale pour  
les rapports avec les syndicats,  
Ezio DONZEL

pour la CGIL/FP  
Marco LO VERSO  
Carmela MACHEDA

pour la CISL/FP  
Jean DONDEYNAZ  
Sara CHIAVAZZA

pour le SAVT/FP  
Claudio ALBERTINELLI

pour la UIL/FPL  
Ramira BIZZOTTO

pour le CSA  
Pierpaolo GAIA

pour la DIRVA/DIRER/  
CONFEDIR  
Lucia MARIANI

ACCORD EN MATIÈRE DE SECRÉTAIRES DES COLLECTIVITÉS LOCALES EXERÇANT LES FONCTIONS DE DIRIGEANT DANS LES COLLECTIVITÉS ET ORGANISMES PUBLICS RELEVANT DU STATUT UNIQUE

Art. 1<sup>er</sup>

(Insertion de l'art. 22 bis dans la convention collective régionale du travail des personnels de la catégorie unique de direction des collectivités et organismes publics de la Vallée d'Aoste signée le 27 septembre 2006)

1. Après l'art. 22 de la CCRT du 27 septembre 2006, est inséré l'article 22 bis rédigé comme suit :

« Art. 22 bis  
(Attribution de fonctions aux  
secrétaires en surnombre)

1. Les secrétaires des collectivités locales exerçant des

comparto unico regionale sono posti in disponibilità, senza pregiudizio per la continuità del rapporto di lavoro, ai sensi del R.R. n. 4/1999 e conservano la propria posizione giuridica ed economica eccezion fatta per quanto concerne la retribuzione di posizione che è quella relativa al posto per il quale è conferito l'incarico.

2. La disposizione di cui al comma 1 trova applicazione anche per i rapporti già in essere alla data di entrata in vigore del presente articolo.»

---

---

## ORGANI SCOLASTICI

### Consiglio scolastico regionale.

#### Deliberazioni del 30 marzo 2007.

Omissis

#### ORDINE DEL GIORNO

1. approvazione del verbale della seduta del 6 novembre 2006;
2. sostituzioni dei rappresentanti del personale direttivo in seno ai Consigli di disciplina per la scuola media (membro supplente) e per la scuola superiore (membro effettivo), per perdita dei requisiti di eleggibilità;
3. approvazione del Programma di attività del consiglio scolastico distrettuale n. 1 per l'anno scolastico 2006/2007;
4. informazioni in merito alla Riforma degli organi collegiali;
5. varie ed eventuali.

Omissis

#### IL CONSIGLIO

- con l'astensione dei consiglieri assenti alla seduta in questione

approva

il processo verbale della seduta del 6 novembre 2006.

*Oggetto n. 2: sostituzioni dei rappresentanti del personale direttivo in seno ai Consigli di disciplina per la scuola media (membro supplente) e per la scuola superiore (membro effettivo), per perdita dei requisiti di eleggibilità.*

fonctions dans le cadre des collectivités et organismes publics du statut unique sont placés en sur-nombre, sans préjudice de la poursuite des relations de travail au sens du RR n° 4/1999, et conservent leur statut juridique et leur traitement, exception faite pour la prime de responsabilité, qui se réfère aux fonctions confiées.

2. Les contrats de travail déjà passés à la date d'entrée en vigueur des présentes dispositions tombent sous le coup du premier alinéa ci-dessus. »

---

---

## ORGANES SCOLAIRES

### Conseil scolaire régional.

#### Délibérations du 30 mars 2007.

Omissis

#### ORDRE DU JOUR

1. Approbation du procès-verbal de la séance du 6 novembre 2006 ;
2. Remplacement des représentants du personnel de direction au sein des Conseils de discipline pour l'école secondaire du premier degré (membre suppléant) et pour l'école secondaire du deuxième degré (membre titulaire) ne remplissant plus les conditions d'éligibilité requises ;
3. Approbation du programme d'activité du Conseil scolaire du district n° 1 au titre de l'année scolaire 2006/2007 ;
4. Informations relatives à la réforme des organes collégiaux ;
5. Divers.

Omissis

#### LE CONSEIL

avec l'abstention des conseillers n'ayant pas participé à la séance en cause,

approuve

le procès-verbal de la séance du 6 novembre 2006.

*Objet n° 2 : Remplacement des représentants du personnel de direction au sein des Conseils de discipline pour l'école secondaire du premier degré (membre suppléant) et pour l'école secondaire du deuxième degré (membre titulaire) ne remplissant plus les conditions d'éligibilité requises.*



Omissis

IL CONSIGLIO

Ai sensi dell'art. 26 del regolamento approvato nella seduta del 22 maggio 1978 e successive modificazione;

All'unanimità dei consiglieri presenti (diciassette)

nomina

Il dirigente scolastico PORTICELLA Fernando quale rappresentante del personale direttivo nel Consiglio di disciplina per il personale docente della scuola media, in qualità di membro supplente, in sostituzione del Dirigente scolastico VEGETTI Raimondo.

*Oggetto n. 3: approvazione del Programma di attività del consiglio scolastico distrettuale n. 1 per l'anno scolastico 2006/2007.*

Omissis

IL CONSIGLIO

Visto l'art. 3, comma 2 lettera a) della L.R. 08.08.1977 n. 55;

All'unanimità dei consiglieri presenti

delibera

Di approvare l'erogazione del finanziamento di 100,00 Euro al Consiglio scolastico distrettuale n. 1 anno scolastico 2006/2007, al fine di far fronte alle spese correnti.

*Oggetto n. 4: informazioni in merito alla Riforma degli organi collegiali.*

Il Vice-Presidente passa la parola al Sovrintendente agli Studi al fine dell'illustrazione del quarto punto all'ordine del giorno.

BONGIOVANNI: precisa che con il DL 7/2007 è stata data una delega al Ministro alla Pubblica Istruzione, da esercitare in 12 mesi, per l'emanazione dei decreti legislativi di riordino degli organi collegiali delle istituzioni scolastiche. Precede ad una sintetica illustrazione degli esiti di un incontro tenutosi a ROMA nei giorni 22 e 23 marzo u.s. sulla tematica. Informa che a livello nazionale in alcune situazioni gli OOCC territoriali non si riuniscono più da anni, mentre quelli della scuola subiscono un accavallarsi di competenze che rallentano il funzionamento delle istituzioni scolastiche. Infatti, accanto al Collegio Docenti, si sono aggiunti negli anni diversi organi collegiali tra Consiglio di Istituto e RSU, oltre alla nuova figura del dirigente scolastico. Il Governo si è posto l'obiettivo di ridefinire tutti i diversi ruoli nell'ottica anche della responsabilizzazione delle componenti, in particolare dei genitori e degli studenti. L'idea del Governo è quella di definire una cornice all'interno della quale venga lasciato spazio alle istituzioni scolastiche che potranno definire diverse e autonome forme di

Omissis

LE CONSEIL

Aux termes de l'art. 26 du règlement approuvé le 22 mai 1978 modifié ;

À l'unanimité des présents (dix-sept),

nomme

M. Fernando PORTICELLA, directeur général, représentant du personnel de direction au sein du Conseil de discipline du personnel enseignant de l'école secondaire du premier degré, en qualité de membre suppléant et en remplacement de M. Raimondo VEGETTI, directeur général.

*Objet n° 3 : Approbation du programme d'activité du Conseil scolaire du district n° 1 au titre de l'année scolaire 2006/2007.*

Omissis

LE CONSEIL

Vu la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 55 du 8 août 1977 ;

À l'unanimité des présents,

délibère

Est approuvé le versement de 100,00 euros au Conseil scolaire de district n° 1 en vue du financement des dépenses ordinaires au titre de l'année scolaire 2006/2007.

*Objet n° 4 : Informations relatives à la réforme des organes collégiaux.*

Le vice-président cède la parole à la surintendante aux écoles qui illustre le quatrième point à l'ordre du jour.

Mme BONGIOVANNI précise que le DL n° 7/2007 a délégué le ministre de l'instruction publique à l'effet de prendre, dans un délai de 12 mois, les décrets législatifs de réorganisation des organes collégiaux des institutions scolaires et illustre synthétiquement l'issue d'une rencontre sur ce sujet qui a eu lieu à ROME les 22 et 23 mars dernier. Elle informe les présents que dans certaines réalités à l'échelon national les organes collégiaux territoriaux ne se réunissent plus depuis plusieurs années, alors que les organes collégiaux de l'école subissent les conséquences de la multiplication des compétences qui leur sont attribuées et qui finissent par ralentir le fonctionnement des institutions scolaires. Car, à côté du Conseil des enseignants, plusieurs autres organes ont été institués, dont le Conseil d'établissement et les RSU, ainsi que la figure du directeur général. Le Gouvernement italien vise à redéfinir tous les rôles aux fins, entre autres, de la responsabilisation des différentes parties et, notamment, des parents et des élèves. Le Gouvernement souhaiterait définir un nouveau cadre dans

partecipazione, da considerarsi degli incentivi. Il Consiglio scolastico regionale sarà sede di una riflessione, in ragione, soprattutto, delle peculiarità della Valle d'Aosta. Dal punto di vista normativo ricorda che ci sono più proposte di riforma degli OOCC che giacciono in Parlamento. Auspica che sia redatta una «sintesi» degli stessi. Chiede se ci sono interventi.

MONZEGLIO: esprime perplessità in merito alle sperimentazioni/incentivazioni ipotizzate dal Governo perché c'è poca chiarezza della loro collocazione in un quadro che è confuso. Chiede chiarezza in merito allo spazio di intervento dell'Amministrazione regionale ricordando che a livello regionale esistono oltre a delle leggi specifiche in materia di organi collegiali anche una legge specifica in materia di autonomia delle istituzioni scolastiche.

BONGIOVANNI: precisa che il Governo riformerà gli OOCC attraverso un DPR toccando tre livelli: quello della scuole, quello della provincia e quello nazionale. Per quanto concerne le sperimentazioni/incentivazioni il quadro illustrato dal Governo era molto «abbozzato». Precisa che, come avvenuto in passato, a livello regionale sarà necessaria una fase di adattamento alla realtà territoriale.

BERTOLIN: chiede chiarezza in ordine ai tempi.

BONGIOVANNI: precisa che i tempi sono poco chiari. Si impegna ed effettuare un monitoraggio continuo dell'attività svolta a livello nazionale.

DELLA VALLE: rileva che oggi gli OOCC sono considerati un fallimento; è necessario incidere sui bisogni reali snellendo la burocrazia e «recuperando» le componenti che oggi sono più assenti come i genitori.

Non ci sono altri interventi.

*Oggetto n. 5: varie ed eventuali.*

Il Vice-Presidente passa la parola al Sovrintendente agli Studi al fine dell'illustrazione del quinto punto all'ordine del giorno.

BONGIOVANNI: informa che è intenzione dell'Amministrazione avviare, in materia di calendario scolastico, una ricognizione delle diverse esigenze delle istituzioni scolastiche convocando una conferenza di servizio sulla tematica con l'obiettivo di ricalcare il «sondaggio» avviato on-line in Piemonte. Questa modalità operativa ha l'obiettivo di consentire all'Amministrazione la redazione di un calendario scolastico regionale il più possibile «unico» su tutto il territorio, soprattutto sulle date di inizio della scuola e su alcune delle interruzioni in corso d'anno, quali i giorni di carnevale e la fiera di Sant'Orso, date proposte in sede di Giunta esecutiva. Ricorda che il calendario scolastico, con l'avvento dell'autonomia, è un problema difficile da

lequel les institutions scolaires pourraient concevoir de nouvelles formes de participation, autonomes, censées servir d'encouragement. Le Conseil scolaire régional sera appelé à réfléchir sur cette nouvelle donne, compte tenu notamment des particularités de la Vallée d'Aoste. Quant à l'arsenal juridique, la surintendante rappelle que plusieurs propositions de réforme des organes collégiaux gisent au Parlement et souhaite qu'une synthèse de celles-ci soit élaborée. Elle demande ensuite qui veut prendre la parole.

M. MONZEGLIO se dit perplexe quant à l'expérimentation des encouragements envisagée par le Gouvernement, en raison du fait que le cadre évoqué est particulièrement flou. Il demande, par ailleurs, des éclaircissements quant à la marge de manœuvre de la Région, vu notamment les lois régionales en matière d'organes collégiaux et la loi sur l'autonomie des institutions scolaires.

Mme BONGIOVANNI précise que le Gouvernement entend réformer les organes collégiaux par l'adoption d'un DPR intervenant à trois niveaux : écoles, administration provinciale et administration étatique. À propos de l'expérimentation des encouragements, elle confirme que le cadre brossé par le Gouvernement est effectivement provisoire et précise que, là aussi, en Vallée d'Aoste il faudra une phase d'adaptation à la réalité du territoire.

Mme BERTOLIN demande des précisions au sujet des délais de réalisation des mesures en cause.

Mme BONGIOVANNI souligne que les délais ne sont pas clairs et s'engage à surveiller l'évolution de l'activité à ce propos à l'échelon national.

Mme DELLA VALLE constate que les organes collégiaux sont considérés comme un échec et qu'il faut, à présent, intervenir sur les besoins réels en allégeant la bureaucratie et en augmentant l'implication des parties actuellement moins assidues, telles que les parents.

Aucune autre observation n'est formulée.

*Objet n° 5 : Divers*

Le vice-président donne la parole à la surintendante aux écoles.

Mme BONGIOVANNI informe les présents que, pour ce qui est du calendrier scolaire, l'Administration régionale entend analyser les besoins des institutions scolaires et convoquer, à cet effet, une conférence de services, dans le sillon du sondage en ligne lancé sur ce thème au Piémont. Le but visé est l'établissement d'un calendrier scolaire régional le plus possible homogène sur l'ensemble du territoire, notamment pour ce qui est des dates de début des cours et de certaines interruptions pendant l'année (carnaval, foire de Saint-Ours) proposées dans le cadre de l'Exécutif. Après avoir rappelé que, depuis l'application du principe d'autonomie, le calendrier est devenu une source de problèmes surtout pour les parents des élèves, elle demande qui veut

risolvere soprattutto per i genitori che, ogni anno, vivono disagi. Chiede se ci sono interventi.

IDONE: chiede se saranno comunque lasciati dei giorni alle scuole per le determinazioni autonome.

BONGIOVANNI: certamente saranno sempre lasciati 5 o 6 giorni alle scuole.

BADERY: chiede spiegazioni in ordine all'individuazione di Sant'Orso per la chiusura a livello regionale delle scuole.

BONGIOVANNI: precisa che la Giunta ha preso in considerazione gli eventi più significativi della Regione.

BADERY: rileva che sarebbe più ottimale obbligare le scuole a lavorare «a bacini» di utenza che non imporre delle date.

FABRIZIO: condivide l'intervento avanzato dalla consigliera BADERY.

MONZEGLIO: chiede che la discussione venga rinviata all'atto della presentazione ufficiale del calendario scolastico al CSR, organo deputato all'approvazione dello stesso. Rileva che nell'ordine del giorno odierno questa discussione non è stata inserita.

Vice-Presidente: precisa che l'intenzione dell'Amministrazione scolastica è quella di raccogliere alcune osservazioni in vista dell'annunciata conferenza di servizio. Chiede se ci sono altri interventi.

FABRIZIO: chiede informazioni in merito alla certificazione delle competenze nella scuola secondaria di primo grado.

BONGIOVANNI: informa che nei prossimi giorni perverrà alle scuole un'informazione in merito ad un convegno sulla tematica che si svolgerà a livello interregionale con il Piemonte.

---

### Consiglio scolastico regionale.

#### Procès-verbal de la séance du 11 décembre 2007.

Omissis

#### ORDRE DU JOUR

1. approbation du procès-verbal de la réunion du 3 mai 2007 ;
2. prise d'acte de la fin du mandat des Messieurs Corrado BALLARINI, Rosetta BERTOLIN, Christiana FALETTI et Paola QUATTRONE ;

prendre la parole sur ce thème.

M. IDONE demande si les institutions scolaires pourront toujours disposer d'un certain nombre de jours de vacance à fixer d'une manière autonome.

Mme BONGIOVANNI souligne que 5 ou 6 dates seront toujours établies par les institutions scolaires.

Mme BADÉRY souhaite avoir des explications quant à la proposition de fermer les écoles sur l'ensemble de la région le jour de la foire de Saint-Ours.

Mme BONGIOVANNI précise que l'Exécutif a pris en considération les événements les plus significatifs de la Vallée d'Aoste.

Mme Badéry estime qu'il serait plus efficace d'obliger les écoles à s'organiser en fonction des zones d'origine de leurs élèves, plutôt que de leur imposer des dates.

Mme FABRIZIO partage l'opinion de Mme BADÉRY.

M. MONZEGLIO, après avoir fait remarquer que ce sujet n'était pas inscrit à l'ordre du jour, demande que le débat soit renvoyé au moment de la présentation officielle du calendrier scolaire au CSR qui doit l'approuver.

Le vice-président précise que la Surintendance souhaitait simplement recueillir quelques impressions en vue de la conférence de services qui sera prochainement convoquée et demande si quelqu'un d'autre entend prendre la parole.

Mme FABRIZIO demande des renseignements quant à la certification des compétences dans l'école secondaire du premier degré.

Mme BONGIOVANNI informe les présents que les écoles recevront sous peu une communication relative à un colloque sur ce thème organisé à l'échelle interrégionale, en collaboration avec le Piémont.

---

### Conseil scolaire régional.

#### Verbale della seduta dell'11 dicembre 2007.

Omissis

#### ORDINE DEL GIORNO

1. Approvazione del verbale della seduta del 3 maggio 2007;
2. Presa d'atto della fine del mandato dei consiglieri Corrado BALLARINI, Rosetta BERTOLIN, Christiana FALETTI e Paola QUATTRONE;

3. critères de répartition pour la détermination des fonds ordinaires et de parification ;
4. approbation des programmes d'activités des Conseils scolaires des districts n° 1 et n° 2 pour l'année scolaire 2007/2008 ;
5. divers.

Omissis

*Objet n° 2 : prise d'acte de la fin du mandat des Messieurs : Corrado BALLARINI, Rosetta BERTOLIN, Christiana FALETTO et Paola QUATTRONE.*

Le Vice-Président informe que:

- M. Corrado BALLARINI représentant des enseignants de l'école secondaire du deuxième degré, membre de droit du Conseil scolaire régional, cesse sa fonction pour cause de perte des qualités requises pour être éligible. Il sera substitué par Mme BORGHESE Ester en service auprès du Ministère des Affaires Etrangères (Ecole Européenne) ;
- Mme Rosetta BERTOLIN représentant des dirigeants scolaires, membre de droit du Conseil scolaire régional, cesse sa fonction pour cause de perte des qualités requises pour être éligible. Elle ne peut pas être remplacée parce que dans le Conseil scolaire il n'y a plus de représentants des dirigeants à cause de l'épuisement des listes ;
- Mme Christiana FALETTO représentant des enseignants de l'école primaire, membre de droit du Conseil scolaire, cesse sa fonction pour cause d'inactivité aux termes de l'art. 30 du règlement du Conseil scolaire régional. Elle sera remplacée par Mme Teresa PASCAL en service auprès de l'Institution scolaire « Communauté de Montagne Valdigne Mont-Blanc » de MORGEX ;
- Mme Paola QUATTRONE représentant des enseignants de l'école secondaire du premier degré, membre de droit du Conseil scolaire, cesse sa fonction pour cause de perte des qualités requises pour être éligible. Elle ne peut pas être remplacée parce que dans le Conseil scolaire il n'y a plus de représentants des enseignants de l'école secondaire du premier degré à cause de l'épuisement des listes.

Il n'y a pas d'interventions.

Le Conseil scolaire régional en prend acte.

*Objet n° 3 : critères de répartition pour la détermination des fonds ordinaires et de parification.*

Omissis

IL CONSIGLIO

3. Criteri di ripartizione per la determinazione dei fondi ordinari e perequativi;
4. Approvazione dei Programmi di attività dei Consigli scolastici distrettuali n. 1 e n. 2 per l'anno scolastico 2007/2008;
5. Varie ed eventuali.

Omissis

*Oggetto n. 2: Presa d'atto della fine del mandato dei consiglieri Corrado BALLARINI, Rosetta BERTOLIN, Christiana FALETTO e Paola QUATTRONE.*

Il vice-presidente comunica ai presenti che :

- il consigliere Corrado BALLARINI, rappresentante degli insegnanti della scuola secondaria di secondo grado e membro di diritto del Consiglio scolastico regionale, decade dalla carica a causa della perdita dei requisiti di eleggibilità. Sarà sostituito dalla Sig.ra Ester BORGHESE, in servizio presso il Ministero degli Affari esteri (Scuola europea) ;
- il consigliere Rosetta BERTOLIN, rappresentante dei dirigenti scolastici e membro di diritto del Consiglio scolastico regionale, decade dalla carica a causa della perdita dei requisiti di eleggibilità. Non è possibile sostituirla in quanto nel Consiglio scolastico regionale non ci sono altri rappresentanti dei dirigenti scolastici, dato l'esaurimento delle liste ;
- il consigliere Christiana FALETTO, rappresentante degli insegnanti delle scuole primarie e membro di diritto del Consiglio scolastico regionale, decade dalla carica per inattività ai sensi dell'art. 30 del regolamento del suddetto Consiglio. Sarà sostituita dalla Sig.ra Teresa PASCAL, in servizio presso l'Istituzione scolastica « Comunità montana Valdigne Mont-Blanc » di MORGEX ;
- il consigliere Paola QUATTRONE, rappresentante degli insegnanti della scuola secondaria di primo grado e membro di diritto del Consiglio scolastico regionale, decade dalla carica a causa della perdita dei requisiti di eleggibilità. Non è possibile sostituirla in quanto nel Consiglio scolastico regionale non ci sono altri rappresentanti degli insegnanti della scuola secondaria di primo grado, dato l'esaurimento delle liste.

Non ci sono interventi.

Il Consiglio prende atto.

*Oggetto n. 3: Criteri di ripartizione per la determinazione dei fondi ordinari e perequativi.*

Omissis

LE CONSEIL

All'unanimità dei consiglieri presenti  
delibera  
di esprimere parere favorevole ai criteri per la determinazione dei fondi ordinari e perequativi – Anno 2008 – e ai relativi prospetti.

*Objet n° 4 : approbation des programmes d'activités des Conseils scolaires des districts n° 1 et n° 2 pour l'année scolaire 2007/2008.*

Omissis

#### IL CONSIGLIO

Visto l'art. 3, comma 2 lettera a) della L.R. 08.08.1977, n. 55;

Visti i risultati dello scrutinio

delibera

di non approvare il programma di attività del Consiglio scolastico distrettuale n. 1 per l'anno scolastico 2007/2008.

Omissis

#### IL CONSIGLIO

Visto l'art. 3, comma 2 lettera a) della L.R. 08.08.1977, n. 55;

Visti i risultati dello scrutinio

delibera

di approvare il programma di attività del Consiglio scolastico distrettuale n. 2 per l'anno scolastico 2007/2008.

Il Vice-Presidente fa presente che occorre comunque garantire l'attività minima del distretto scolastico n. 1 e, qualora non possa essere commissariato, ritiene di accogliere la proposta del consigliere CROSA nell'assegnazione di 200,00 euro per le spese di funzionamento del distretto stesso.

Il Vice-Presidente invita i consiglieri a votare, per alzata di mano, la suddetta proposta.

Procedutosi alla votazione il Vice-Presidente accerta e comunica i seguenti risultati della votazione:

Consiglieri votanti: 17 (diciassette)

Voti favorevoli : 13 (tredici)

Voti contrari: 4 (quattro)

Astenuti: 0 (zero)

À l'unanimité des présents,

délibère

Un avis favorable est exprimé quant aux critères de répartition pour la détermination des fonds ordinaires et de péréquation au titre de 2008 et quant aux tableaux y afférents.

*Objet n. 4: Approvazione dei Programmi di attività dei Consigli scolastici distrettuali n. 1 e n. 2 per l'anno scolastico 2007/2008.*

Omissis

#### LE CONSEIL

Vu la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 55 du 8 août 1977 ;

Vu les résultats du vote,

délibère

Le programme d'activité du Conseil scolaire du district n° 1 au titre de l'année scolaire 2007/2008 n'est pas approuvé.

Omissis

#### LE CONSEIL

Vu la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 55 du 8 août 1977 ;

Vu les résultats du vote,

délibère

Le programme d'activité du Conseil scolaire du district n° 2 au titre de l'année scolaire 2007/2008 est approuvé.

Le vice-président souligne qu'il y a lieu, toutefois, de garantir l'activité minimale du district n° 1 et, s'il s'avère impossible de nommer un commissaire, il estime opportun d'accueillir la proposition de la conseillère CROSA et de destiner la somme de 200,00 euros au fonctionnement du district en cause.

Le vice-président invite les conseillers à voter ladite proposition à main levée.

À l'issue du vote, le vice-président constate et communique les résultats suivants :

Conseillers votants : 17 (dix-sept)

Voix pour : 13 (treize)

Voix contre : 4 (quatre)

Abstentions : 0 (aucune).

**Consiglio scolastico regionale.**

**Deliberazioni del 7 aprile 2008.**

Omissis

**ORDINE DEL GIORNO**

1. Approvazione del verbale della seduta dell'11 dicembre 2007;
2. Integrazione della Giunta esecutiva, della Sezione orizzontale scuole superiori e sezione orizzontale scuola elementari, della Sezione verticale finanziamenti straordinari dalle scuole;
3. Integrazione del Consiglio di disciplina medie;
4. parere sulla ripartizione funzionale dei posti di organico del ruolo degli ispettori tecnici.
5. resoconto dell'incontro tra la Giunta esecutiva e il Presidente del Consiglio scolastico distrettuale n. 1;
6. varie ed eventuali.

Omissis

*Oggetto n. 2: Integrazione della Giunta esecutiva, della Sezione orizzontale scuole superiori e sezione orizzontale scuola elementari, della Sezione verticale finanziamenti straordinari dalle scuole e presa d'atto della decadenza del consigliere BORGHESE Ester, dimissionaria.*

Il Vice-Presidente invita i consiglieri a prendere atto della decadenza del consigliere BORGHESE Ester, sulla base di quanto già precedentemente illustrato.

Il Consiglio ne prende atto.

Omissis

**IL CONSIGLIO**

Ai sensi dell'art. 26 del regolamento approvato nella seduta del 22 maggio 1978 e successive modificazione;

All'unanimità dei consiglieri presenti

nomina

Il consigliere BORDET Anna rappresentante del personale direttivo nella Giunta esecutiva.

Omissis

**IL CONSIGLIO**

**Conseil scolaire régional.**

**Délibérations du 7 avril 2008.**

Omissis

**ORDRE DU JOUR**

1. Approbation du procès-verbal de la séance du 11 décembre 2007 ;
2. Nomination de membres du Comité exécutif, de la section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré, de la section horizontale des écoles élémentaires et de la section verticale pour les financements extraordinaires des écoles ;
3. Nomination de membres du conseil de discipline des écoles moyennes ;
4. Avis sur la répartition fonctionnelle des postes d'inspecteur technique prévus à l'organigramme ;
5. Compte rendu de la rencontre entre le Comité exécutif et le président du Conseil scolaire du district n° 1 ;
6. Divers.

Omissis

*Objet n° 2 : Nomination de membres du Comité exécutif, de la section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré, de la section horizontale des écoles élémentaires et de la section verticale pour les financements extraordinaires des écoles et constatation de la démission de la conseillère Ester BORGHESE.*

Le vice-président invite les présents à prendre acte de la démission de la conseillère Ester BORGHESE, sur la base des considérations effectuées.

Le Conseil prend acte.

Omissis

**LE CONSEIL**

Au sens de l'art. 26 du règlement approuvé lors de la séance du 22 mai 1978 modifié ;

À l'unanimité des présents,

nomme

la conseillère Anna BORDET représentante du personnel de direction au sein du Comité exécutif.

Omissis

**LE CONSEIL**

Ai sensi dell'art. 26 del regolamento approvato nella seduta del 22 maggio 1978 e successive modificazione;

A maggioranza dei consiglieri presenti

nomina

Il consigliere IDONE Claudio rappresentante del personale docente nella Giunta esecutiva.

Il Vice-Presidente informa che dovevano essere integrate la Sezione orizzontale scuole superiori e la sezione orizzontale scuola elementare con i due nuovi componenti del CSR che vi entrano a far parte di diritto ma, preso atto delle dimissioni del consigliere BORGHESE, è integrata solo la Sezione orizzontale scuola elementare.

Il Consiglio ne prende atto.

Omissis

IL CONSIGLIO

Ai sensi dell'art. 26 del regolamento approvato nella seduta del 22 maggio 1978 e successive modificazione;

A maggioranza dei consiglieri presenti

nomina

Il consigliere FASSIO Marina consigliere in seno alla Sezione verticale finanziamenti, in sostituzione del consigliere BALLARINI Corrado.

*Oggetto n. 3: Integrazione del Consiglio di disciplina medie.*

Omissis

IL CONSIGLIO

Ai sensi dell'art. 26 del regolamento approvato nella seduta del 22 maggio 1978 e successive modificazione;

All'unanimità dei consiglieri presenti (quindici)

nomina

Il dirigente scolastico PORTICELLA Fernando quale rappresentante del personale direttivo nel Consiglio di disciplina per il personale docente della scuola media, in qualità di membro effettivo, in sostituzione del Dirigente scolastico BERTOLIN Rosetta.

Omissis

*Oggetto n. 4: parere sulla ripartizione funzionale dei posti di organico del ruolo degli ispettori tecnici.*

Omissis

Au sens de l'art. 26 du règlement approuvé lors de la séance du 22 mai 1978 modifié ;

À la majorité des présents,

nomme

le conseiller Claudio IDONE représentant du personnel enseignant au sein du Comité exécutif.

Le vice-président informe les présents du fait qu'il y avait lieu de compléter la section horizontale des écoles secondaires du deuxième degré et la section horizontale des écoles élémentaires par deux nouveaux membres de droit du CSR ; toutefois, compte tenu de la démission de la conseillère BORGHESE, seule la section horizontale des écoles élémentaires est complétée.

Le Conseil prend acte

Omissis

LE CONSEIL

Au sens de l'art. 26 du règlement approuvé lors de la séance du 22 mai 1978 modifié ;

À la majorité des présents,

nomme

la conseillère Marina FASSIO au sein de la section verticale pour les financements, en remplacement du conseiller Corrado BALLARINI.

*Objet n° 3 : Nomination de membres du conseil de discipline des écoles moyennes.*

Omissis

LE CONSEIL

Au sens de l'art. 26 du règlement approuvé lors de la séance du 22 mai 1978 modifié ;

À l'unanimité des présents (quinze),

nomme

le directeur général Fernando PORTICELLA en tant que représentant du personnel de direction au sein du conseil de discipline pour le personnel enseignant des écoles moyennes, en qualité de membre titulaire et en remplacement du directeur général Rosetta BERTOLIN.

Omissis

*Objet n° 4 : Avis sur la répartition fonctionnelle des postes d'inspecteur technique prévus à l'organigramme.*

Omissis

## IL CONSIGLIO

All'unanimità dei consiglieri presenti

delibera

di esprimere parere favorevole alla ripartizione funzionale dei posti di organico del ruolo degli ispettori tecnici, così come proposta dal Sovrintendente agli Studi:

- 2 dirigenti tecnici per la scuola del primo ciclo – infanzia e primaria;
- 1 dirigente tecnico per la scuola secondaria da destinarsi all'area bi-plurilingue;
- 1 dirigente tecnico per la scuola secondaria superiore da destinarsi all'area tecnico-professionale.

*Oggetto n. 5: resoconto dell'incontro tra la Giunta esecutiva e il Presidente del Consiglio scolastico distrettuale n. 1.*

Il Vice-Presidente, ai fini dell'illustrazione del quinto punto all'ordine del giorno, passa la parola al consigliere MONZEGLIO, così come deciso in sede di Giunta esecutiva.

Il consigliere MONZEGLIO ricorda che il Consiglio scolastico regionale ha ripetutamente espresso perplessità in ordine all'attività del distretto e nell'ultima seduta ha dato mandato alla Giunta esecutiva di incontrare il suo Presidente al fine di chiarire i dubbi sorti. Informa che l'incontro con il prof. Amato MAQUIGNAZ si è tenuto in occasione dell'ultima seduta della Giunta esecutiva del 27 febbraio u.s. Precisa che la Giunta esecutiva ha evidenziato al presidente che l'attività di un distretto scolastico non può essere limitata ad una conferenza. Pur con notevoli difficoltà si è riusciti a concordare che per il prossimo programma di attività le stesse siano più corpose e documentate al fine di consentire al Consiglio scolastico regionale di procedere con un finanziamento congruo. Informa, inoltre, che il cospicuo avanzo di amministrazione è stato ripartito tra le scuole che ne hanno fatto richiesta per effettuare acquisti vari e che, pertanto, una problematica del distretto pare essersi risolta.

GAGLIANO: chiede come sono stati impegnati i soldi dell'avanzo.

BONGIOVANNI: rileva che il distretto aveva delle richieste avanzate da tempo dalle scuole cui non aveva dato seguito. Adesso tutte le richieste sono state soddisfatte e l'avanzo è pari a circa 180 Euro.

FABRIZIO: rileva che appare chiaro che le difficoltà di funzionamento del distretto scolastico siano legate alle poche risorse umane ancora componenti l'organo.

BONGIOVANNI: ricorda che si è in attesa da tempo

## LE CONSEIL

À l'unanimité des présents,

délibère

Un avis favorable est exprimé quant à la répartition fonctionnelle des postes d'inspecteur technique prévus à l'organigramme, telle qu'elle a été proposée par la surintendante aux écoles, à savoir :

- 2 dirigeants techniques à l'école du premier cycle (maternelle et élémentaire) ;
- 1 dirigeant technique à l'école secondaire du premier degré (aire plurilingue) ;
- 1 dirigeant technique à l'école secondaire du deuxième degré (aire technique et professionnelle).

*Objet n° 5 : Compte rendu de la rencontre entre le Comité exécutif et le président du Conseil scolaire du district n° 1.*

Aux fins de l'illustration du cinquième point à l'ordre du jour, le vice-président donne la parole au conseiller MONZEGLIO, comme il a été décidé par le Comité exécutif.

Le conseiller MONZEGLIO rappelle que le Conseil scolaire régional a exprimé à plusieurs reprises sa perplexité quant à l'activité du district en cause et, lors de sa dernière séance, a donné mandat au Comité exécutif de rencontrer le président dudit district afin d'éclaircir les doutes qui ont surgi. La rencontre avec M. Amato MAQUIGNAZ a eu lieu à l'occasion de la dernière séance du Comité exécutif du 27 février 2008. Le Comité exécutif a fait remarquer au président que l'activité d'un district scolaire ne peut se borner à une conférence. Bien qu'avec de grosses difficultés, il a été décidé que les activités du prochain programme seront plus nombreuses et documentées, afin que le Conseil scolaire régional puisse accorder un financement adéquat. Par ailleurs, il informe les présents du fait que l'excédent, qui était considérable, a été réparti entre les écoles qui en ont fait la demande pour des achats divers et, partant, que l'un des problèmes du district semble être résolu.

Le conseiller GAGLIANO demande de quelle manière les ressources de l'excédent ont été engagées.

Mme BONGIOVANNI souligne que le district avait reçu, depuis longtemps, des requêtes de la part des écoles, auxquelles il n'avait pas répondu. Maintenant, toutes les requêtes ont été satisfaites et l'excédent s'élève à quelque 180,00 euros.

La conseillère FABRIZIO souligne qu'il est évident que les difficultés de fonctionnement du district en cause sont liées aux faibles ressources humaines dont celui-ci dispose.

Mme BONGIOVANNI rappelle que l'on attend depuis



della riforma degli organi collegiali territoriali non solo per i numeri ma anche per le funzioni. La normativa deve essere adeguata al nuovo scenario che è legato, soprattutto, all'autonomia scolastica.

Il Consiglio scolastico regionale prende atto degli interventi avanzati dai consiglieri MONZEGLIO, FABRIZIO e BONGIOVANNI in merito alla questione del distretto scolastico n. 1.

Non ci sono altri interventi.

---

---

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

#### **Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Comune di VERRAYES, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo a manutenzione straordinaria e adeguamento strada comunale per Hers, nel Comune di VERRAYES.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di AYMAVILLES. Decreto 12 maggio 2008,  
n. 2/2008.**

**Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di realizzazione dei marciapiedi dal piazzale municipale all'edificio pluriuso.**

longtemps la réforme des organes collégiaux territoriaux, non seulement pour ce qui est des effectifs mais également des fonctions. La réglementation doit être adaptée au nouveau scénario qui est lié, en particulier, à l'autonomie scolaire.

Le Conseil scolaire régional prend acte des interventions des conseillers MONZEGLIO, FABRIZIO e BONGIOVANNI sur le problème du district n° 1.

Aucun autre conseiller ne prend la parole.

---

---

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

#### **Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que la commune de VERRAYES, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant entretien extraordinaire et réaménagement de la route communale de Hers, dans la commune de VERRAYES.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune d'AYMAVILLES. Acte n° 2/2008 du 12 mai 2008,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir entre le parking de la maison communale et le bâtiment polyvalent.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1  
(Esproprio)

In favore del Comune AYMAVILLES (P.I. 00099010076) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori realizzazione dei marciapiedi dal piazzale municipale all'edificio pluriuso per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

*Ditta n. 1*

BELLEY Ivo Antonio (Propr. 1/2)  
C.F. BLLVTN69E31A326T  
Nato a AOSTA il 31.05.1969  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Cheriettes n. 59  
EMPEREUR Rosina (Propr. 1/2)  
C.F. MPRRSN62L50A326E  
Nata a AOSTA il 10.07.1962  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Cheriettes n. 51  
Indennità provvisoria: Euro 7,88 Indennità di occupazione: Euro 0,55 Danni indiretti: Euro 195,00 da espropriare:  
Catasto terreni – F. 3 mapp. 1131 (ex 295b) di mq. 5 – prato irriguo – Zona PRGC Bc3 con vincolo cimiteriale

*Ditta n. 2*

FERRARA Domenico (Propr. 1/2)  
C.F. FRRDNC39D22H224M  
Nato a REGGIO CALABRIA il 22.04.1939  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Moulins n. 39  
PERRUCHON Elsa (Propr. 1/2)  
C.F. PRRLSE40B66C821E  
Nata a COGNE il 26.02.1940  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Moulins n. 39  
Indennità provvisoria: Euro 92,98 Indennità di occupazione: Euro 6,56 Danni indiretti: Euro 920,40 da espropriare:  
Catasto terreni – F. 3 mapp. 1132 (ex 109b) di mq. 59 – prato irriguo – Zona PRGC Bc3

*Ditta n. 3*

DOMUS EDIL di DE SANTIS Caterina & C. s.a.s. (Propr. 1/1) C.F. 02122460591  
Con sede a CISTERNA DI LATINA (CT), in via dei Rangers n. 42  
Indennità provvisoria: Euro 91,40 Indennità di occupazione: Euro 5,88 da espropriare:  
Catasto terreni – F. 3 mapp. 1134 (ex 107b) di mq. 58 – prato irriguo – Zona PRGC E

*Ditta n. 4*

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
(Expropriations)

Le transfert du droit de propriété des terrains indiqués ci-dessous, expropriés en vue de la réalisation d'un trottoir entre le parking de la maison communale et le bâtiment polyvalent, est décidé en faveur de la Commune d'AYMAVILLES (numéro d'immatriculation IVA 00099010076) et l'indemnité provisoire d'expropriation figure en regard desdits biens :

BOF Alessandra (Propr. 274/1336)  
C.F. BFOLSN82B56A326N  
Nata a AOSTA il 16.02.1982  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Chef-Lieu n. 28  
BOF Sergio (Usufrutto. 274/1336)  
C.F. BFOSRG46C27C821G  
Nato a COGNE il 27.03.1946  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Chef-Lieu n. 28  
BOF Sergio (Propr. 199/1336)  
C.F. BFOSRG46C27C821G  
Nato a COGNE il 27.03.1946  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Chef-Lieu n. 28  
CITTADINO Gaetano (Propr. 137/1336)  
C.F. CTTGTN28A22I655D  
Nato a SERRASTRETTA (CZ) il 22.01.1928  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Chef-Lieu n. 28  
MASSIMILLA Luigina (Propr. 137/1336)  
C.F. MSSLGN32L68D544Y  
Nata a FEROLETO ANTICO (CZ) il 28.07.1932  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Chef-Lieu n. 28  
NASCA Guglielmo (Propr. 195/1336)  
C.F. NSCGLL57D05C351O  
Nato a CATANIA il 05.04.1957  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Chef-Lieu n. 28  
RIGODANZO Carla Maria (Propr. 195/1336)  
C.F. RGDCLM57D64A326B  
Nata a AOSTA il 24.04.1957  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Chef-Lieu n. 28  
TOSO Franca (Propr. 199/1336)  
C.F. TSOFNC54A42A859M  
Nata a BIELLA il 02.01.1954  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Chef-Lieu n. 28  
Indennità provvisoria: Euro 48,85 Indennità di occupazione: Euro 1,91 Danni indiretti: Euro 483,60 da espropriare:  
Catasto terreni – F. 3 mapp. 1135-1136 (ex 210b e c) di

mq. 31 – prato irriguo – Zona PRGC Bc3

*Ditta n. 5*

CHARRERE Rosina (Usufruttuaria 1/1)  
C.F. CHRRSN38B45L981E  
Nata a VILLENEUVE il 05.02.1938  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Chef-Lieu n. 29  
CIMALANDO Cinzia Felicina (Propr. 1/1)  
C.F. CMLCZF65E58A326Y  
Nata a AOSTA il 18.05.1965  
Residente a VENEZIA, in via San Paolo n. 2219  
Indennità provvisoria: Euro 61,43 Indennità di occupazione: Euro 1,91 Danni indiretti: Euro 514,18 da espropriare:  
Catasto terreni – F. 3 mapp. 1137 (ex 305b) di mq. 33 – prato irriguo arborato – Zona PRGC Bc3

*Ditta n. 6*

BONIFACE Lino (Propr. 1/1)  
C.F. BNFLNI42L25A326P  
Nato a AOSTA il 25.07.1942  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Chef-Lieu n. 30  
Indennità provvisoria: Euro 176,75 Indennità di occupazione: Euro 4,37 Danni indiretti: Euro 3.549,00 da espropriare:  
Catasto terreni – F. 3 mapp. 1138 (ex 143b) di mq. 58 – prato irriguo arborato – Zona PRGC Bc3  
Catasto terreni – F. 3 mapp. 1140 (ex 147b) di mq. 33 – seminativo irriguo – Zona PRGC Bc3

*Ditta n. 7*

FURFARO Francesco (Propr. 1/2)  
C.F. FRFFNC82L23A326Y  
Nato a AOSTA il 23.07.1982  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Moulins n. 40  
FURFARO Paride (Propr. 1/2)  
C.F. FRFPRD79S25A326Q  
Nato a AOSTA il 25.11.1979  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Moulins n. 40  
Indennità provvisoria: Euro 108,07 Indennità di occupazione: Euro 4,79 Danni indiretti: Euro 1.794,00 da espropriare:  
Catasto terreni – F. 3 mapp. 1142 (ex 148b) di mq. 46 – prato irriguo arborato – Zona PRGC Bc3

*Ditta n. 8*

CHARRERE Costantino (Propr. 1/2)  
C.F. CHRCTN47A28A108C  
Nato a AYMAVILLES il 28.01.1947  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Moulins n. 28  
CHARRERE Rosina (Propr. 1/2)  
C.F. CHRRSN38B45L981E  
Nata a VILLENEUVE il 05.02.1938  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Chef-Lieu n. 29  
Indennità provvisoria: Euro 5,94 Indennità di occupazione: Euro 1,64 Danni indiretti: Euro 273,00 da espropriare:

Catasto terreni – F. 3 mapp. 1144 (ex 149b) di mq. 7 – prato arborato – Zona PRGC Bc3

*Ditta n. 9*

JORIOZ Aldo Dorino (Propr. 25/720)  
C.F. JRZLDR38B05L981I  
Nato a VILLENEUVE il 05.02.1938  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Bettex n. 14  
JORIOZ Filippo (Propr. 25/720)  
C.F. JRZFP35P06L981Y  
Nato a VILLENEUVE il 06.09.1935  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Urbains n. 32  
LEVIRAT Olga (Propr. 626/720)  
C.F. LVRLGO42E47A108D  
Nata a AYMAVILLES il 07.05.1942  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Moulins n. 6  
PEPELLIN Lorenzo (Propr. 22/720)  
C.F. PPLLNZ31A15A108Q  
Nato a AYMAVILLES il 15.01.1931  
Residente in AOSTA, in via Parigi n. 42  
PEPELLIN Ottilia (Propr. 22/720)  
C.F. PPLTTL35H59A326P  
Nato a AOSTA il 19.06.1935  
Residente in SARRE, in frazione Maillod n. 51  
Indennità provvisoria: Euro 58,30 Indennità di occupazione: Euro 51,54 Danni indiretti: Euro 1.365,00 da espropriare:  
Catasto terreni – F. 3 mapp. 1146 (ex 150b) di mq. 11 – prato irriguo arborato – Zona PRGC Bc3  
Catasto terreni – F. 3 mapp. 1148 (ex 151b) di mq. 24 – prato irriguo – Zona PRGC Bc3

*Ditta n. 10*

VITALINI Marcella (Propr. 1/1)  
C.F. VTLMCL43R70A108E  
Nata a AYMAVILLES il 30.10.1943  
Residente in AYMAVILLES, in frazione Dialley n. 11  
Indennità provvisoria: Euro 115,41 Danni indiretti: Euro 2.418,00 da espropriare:  
Catasto terreni – F. 3 mapp. 203 di mq. 62 – prato irriguo arborato – Zona PRGC Bc3

*Ditta n. 11*

CECCHI Ivo (Propr. 1/1)  
C.F. CCCVIO34T08A241P  
Nato a ALTOPASCIO il 08.12.1934  
Residente in VALTOURNENCHE, in frazione Breuil n. 10  
MACHET Ida (Usufruttuario 1/1)  
C.F. MCHDIA36M56L654U  
Nata a VALTOURNENCHE il 16.08.1936  
Residente in VALTOURNENCHE, in frazione Breuil n. 10  
Indennità provvisoria: Euro 12,61 Indennità di occupazione: Euro 1,64 Danni indiretti: Euro 124,80 da espropriare:  
Catasto terreni – F. 3 mapp. 1149 (ex 152b) di mq. 8 – prato irriguo – Zona PRGC Bc3

Al proprietario deve essere notificato un invito del |

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR

Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2  
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima dalla data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui all'art. articolo 1 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. n. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine dei 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1, del DPR 327/2001 e s.m.i.

Art. 4  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati (art. 20 della L.R. 11/2004). Un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima ai sensi dell'art. 20 comma 3.

Art. 6  
(Registrazione, Trascrizione  
e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di

n° 11/2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2  
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si le terrain inconstructible à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité y afférente est triplée par rapport à l'indemnité fixée au sens de l'art. 1<sup>er</sup> du présent acte.

Aux termes de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou participants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3  
(Paiement de l'indemnité)

Le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'art. 1<sup>er</sup> du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné, aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4  
(Refus de l'indemnité)

À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire visé à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est considéré comme non accepté.

Art. 5  
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession, aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004. Un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés sept jours au moins auparavant, aux termes du troisième alinéa dudit article.

Art. 6  
(Enregistrement, transcription et  
transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgen-

AYMAVILLES, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali (art. 19, comma 2 della L.R. 11/2004).

Art. 7  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità (art. 22 della L.R. 11/2004).

Art. 8  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7, comma 2, della L.R. 11/2004.

Art. 9  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione (art. 19, comma 3, della L.R. 11/2004).

Art. 10  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aymavilles, 12 maggio 2008.

Il Dirigente  
dell'Ufficio Espropriazioni  
BRIX

**Comune di BRUSSON. Deliberazione 12 maggio 2008, n. 15.**

**Statuto comunale: modifiche.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

Con votazione unanime espressa in forma palese per alzata di mano;

delibera

1. Di modificare l'art. 25, comma 1, lettera n) del vigente Statuto Comunale, aggiungendo, al termine della parola «edilizie» le seguenti:

«tali competenze vengono esercitate dal Dirigente del

ce, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'AYMAVILLES, au sens du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004.

Art. 7  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation, aux termes de l'art. 22 de la LR n° 11/2004.

Art. 8  
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9  
(Publication)

Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est transmis au Bulletin officiel de la Région dans les cinq jours qui suivent son adoption, au vue de sa publication.

Art. 10  
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aymavilles, le 12 mai 2008.

Le dirigeant  
du bureau des expropriations,  
Christian BRIX

**Commune de BRUSSON. Délibération n° 15 du 12 mai 2008,**

**portant modification des statuts communaux.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

À l'unanimité des voix exprimées par un vote à main levée,

délibère

1. À la fin de la lettre n du premier alinéa de l'art. 25 des statuts communaux en vigueur, est ajoutée la phrase rédigée comme suit :

« si la Commune adhère au service fourni par la section

servizio associato dello "Sportello Unico degli Enti Locali" durante la partecipazione del Comune a tale servizio e limitatamente ai periodi di attivazione dei relativi tipi di procedimento;»

2. Di modificare l'art. 9, comma 4, lettera d) del vigente Statuto Comunale, aggiungendo, al termine della parola vita le seguenti:

«ciò si svilupperà attraverso la partecipazione del Comune alle società che abbiano lo scopo di valorizzare la risorsa "neve" mediante impianti sciistici di discesa e di fondo ed a quelle che intendono sfruttare le risorse necessarie alla produzione di energia da fonti rinnovabili.»;

3. Di dichiarare la presente deliberazione, ai sensi dell'art. 52 ter, comma 1, della L.R. 54/1998 e successive modifiche ed integrazioni, esecutiva dal primo giorno di pubblicazione all'albo pretorio;

4. Di dare atto che ad avvenuta esecutività del presente atto le variazioni saranno inserite nel testo dello Statuto al fine della sua pubblicazione e per una più facile lettura dello stesso;

5. Di trasmettere copia della presente deliberazione al Bollettino Ufficiale Regionale per la relativa pubblicazione dando atto che le modifiche approvate con il presente provvedimento entreranno in vigore il trentesimo giorno successivo a detta pubblicazione ai sensi dell'art. 57 dello stesso Statuto comunale in vigore;

6. Di trasmettere per competenza ed opportuna conoscenza copia del presente atto alla Presidenza della Giunta regionale ed al Consorzio Enti Locali della Valle d'Aosta (CELVA).

---

**Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ. Decreto 27 maggio 2008, n. 1.**

**Sdemanializzazione tratto di strada comunale pedonale a Tschaval e permuta con privati.**

IL SINDACO

Omissis

decreta

1. La declassificazione e sdemanializzazione del tratto di strada comunale pedonale di Tschaval identificato al Nuovo Catasto Terreni del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ al Foglio 10 mappale n. 1001 della superficie di mq. 114, e lo spostamento del tracciato sugli appezzamenti che si permutano iscritti al catasto al fg. 10 mappali n. 995 della superficie di mq. 7, n. 996 della superficie di mq. 12, n. 1000 della superficie di mq. 84, come meglio indicato

locale du Guichet unique des collectivités locales, les fonctions en cause sont exercées par le dirigeant de ladite section, limitativement à la période d'adhésion au service en question et d'application des procédures y afférentes ; »

2. À la fin de la lettre d du quatrième alinéa de l'art. 3 des statuts communaux en vigueur, est ajoutée la phrase rédigée comme suit :

« cet objectif sera poursuivi par la participation de la Commune, d'une part, au capital des sociétés ayant pour but la valorisation de la ressource *neige* par les aménagements de ski alpin et de ski de fond et, d'autre part, au capital des sociétés visant à l'exploitation des ressources nécessaires à la production d'énergie à partir de sources renouvelables. » ;

3. Aux termes du premier alinéa de l'art. 52 ter de la LR n° 54/1998 modifiée et complétée, la présente délibération devient applicable le jour de sa publication au tableau d'affichage ;

4. Après l'entrée en vigueur de la présente délibération, les statuts seront complétés avec les modifications susmentionnées, puis publiés, afin de garantir une lisibilité accrue des dispositions statutaires ;

5. Copie de la présente délibération est transmise au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ; le délai d'entrée en application des présentes modifications, fixé à trente jours par l'art. 57 des statuts communaux en vigueur, court à compter de la date de publication de celles-ci ;

6. Copie de la présente délibération est transmise à la Présidence de la Région et au Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste pour information et aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à ceux-ci.

---

**Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ. Arrêté n° 1 du 27 mai 2008,**

**portant désaffectation d'un tronçon de la route communale des piétons de Tschaval, et permutation avec particuliers.**

LE SYNDIC

Omissis

arrête

1. Est déclassé et désaffecté le tronçon de route communale des piétons de Tschaval, inscrit au Nouveau cadastre des terrains de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ à la Feuille 10, parcelle n° 1002 (114 m<sup>2</sup>), et permuté avec les terrains inscrit au Nouveau cadastre des terrains à la Feuille 10, parcelles n° 995 (7 m<sup>2</sup>), n° 996 (12 m<sup>2</sup>), n° 1000 (84 m<sup>2</sup>), comme il appert du plan de masse annexé au présent arrêté dont il fait partie intégrante.

nella planimetria allegata e facente parte integrante del presente provvedimento.

2. di pubblicare estratto del presente decreto sul bollettino ufficiale regionale

3. quando la pubblicazione sul BUR avrà esplicato i suoi effetti, di permutare il mappale n. 1002 del foglio 10, cedendolo ai signori Alberto COLOMBO, Giuliana Maria COLOMBO e Paola SALA, con i mappali del foglio 10 nn. 995, 996 e 1000 acquisendoli dai signori Tommaso ECCHER, Paola ZERBINI e Ines CODA ZABETTA

Gressoney-La-Trinité, 27 maggio 2008.

Il Sindaco  
COMUNE

Allegata cartografia omissis.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Comune di PONTEY. Deliberazione 29 aprile 2008, n. 31.**

**Declassificazione, sdemanializzazione e vendita di una porzione di reliquato di strada comunale in disuso, in frazione Clapey.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis  
delibera

1) Le premesse sopra esposte formano parte integrante del presente deliberato;

2) di declassificare e sdemanializzare il reliquato stradale, ormai in disuso, censito al catasto terreni del Comune di PONTEY al Fg. 9 particella 367, ubicato in Frazione Clapey, come meglio evidenziato nell'estratto di mappa depositato presso l'Ufficio Tecnico del Comune ;

3) di approvare la vendita ai Signori SERVODIDIO Serafino e USI Liliana, di una porzione del reliquato stradale, citato al precedente punto n. 2, come meglio evidenziato nell'estratto depositato presso l'Ufficio Tecnico del Comune;

4) di approvare la perizia di stima predisposta dall'Ufficio tecnico comunale depositata presso l'Ufficio Tecnico del Comune;

5) di dare atto che con successiva deliberazione della Giunta Comunale verrà approvato il tipo di frazionamento che verrà presentato dai privati interessati all'acquisto della porzione del mappale n. 367 del FG. 9, con oneri a loro carico;

2. De publier cet arrêté sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

3. À l'issue des dites formalités sur le BUR, de permuter le terrain Feuille 10, parcelle n° 1002, en le cédant au Monsieur Alberto COLOMBO, aux Mesdames Giuliana Maria COLOMBO et Paola SALA, avec les terrains à la Feuille 10 parcelles n°s 995, 996 et 1000 acquisés du Monsieur Tommaso ECCHER, Mesdames Paola ZERBINI et Ines CODA ZABETTA.

Fait à Gressoney-La-Trinité, le 27 mai 2008

Le syndic,  
Massimo COMUNE

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Commune de PONTEY. Délibération n° 31 du 29 avril 2008,**

**portant déclassement, désaffectation et vente d'un vestige de route inutilisé, au hameau de Clapey.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis  
délibère

1) Le préambule ci-dessus fait partie intégrante de la présente délibération ;

2) Le vestige de route, désormais inutilisé, situé au hameau de Clapey et inscrit à la feuille n° 9, parcelle n° 367 du cadastre des terrains de la Commune de PONTEY ainsi qu'il appert de l'extrait déposé au Bureau technique communal, est déclassé et désaffecté ;

3) Est approuvée la vente d'une portion du vestige de route visé au point 2 ci-dessus, ainsi qu'il appert de l'extrait déposé au Bureau technique communal, à Mme Liliana USI et à M. Serafino SERVODIDIO ;

4) L'expertise effectuée par le Bureau technique communal et déposée auprès de celui-ci est approuvée ;

5) Une délibération ultérieure du Conseil communal approuvera le fractionnement qui sera présenté à leur frais par les particuliers intéressés à acheter la portion en cause de la parcelle n° 367 de la feuille 9 ;

6) di provvedere alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi di quanto disposto dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1973, del 20.07.2007, ai fini dell'efficacia della declassificazione e sdemanializzazione.

---

---

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1973 du 20 juillet 2007, afin que le déclassement et la désaffectation puissent déployer leurs effets.

---

---